

**/// PARKSIDE®**



## **Motosierra eléctrica / Motosega elettrica PEKS 1600 D4**

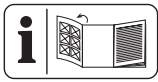
**(ES)**  
**Motosierra eléctrica**  
Traducción del manual original

**(DE) (AT) (CH)**  
**Elektro-Kettensäge**  
Originalbetriebsanleitung

**(PT)**  
**Motosserra eléctrica**  
Tradução do manual original

**IAN 486884\_2501**

**(ES) (PT)**



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

PT

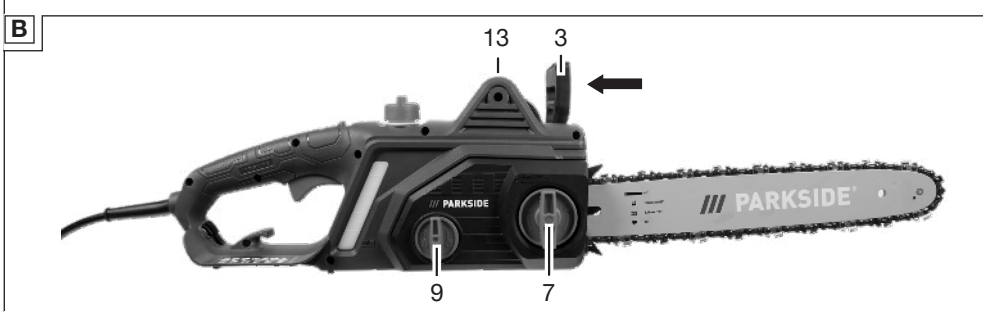
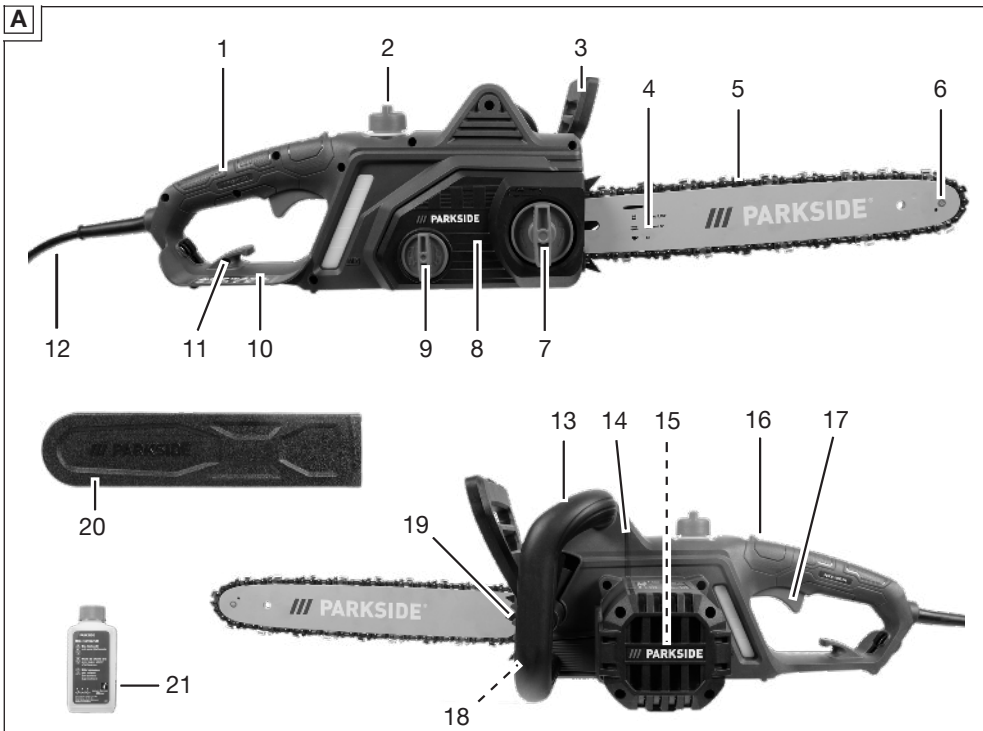
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual original	Página	4
PT	Tradução do manual original	Página	26
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	47



## Índice de contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>4</b>
Uso previsto.....	4
Volumen de suministro/accesorios.....	5
Vista general.....	5
Descripción del funcionamiento.....	5
Datos técnicos.....	5
<b>Indicaciones de seguridad.....</b>	<b>6</b>
Significado de las indicaciones de seguridad.....	6
Gráficos y símbolos.....	7
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	8
Advertencias de seguridad para motosierras.....	10
Advertencias de seguridad adicionales.....	10
Causas del retroceso y prevención para el usuario.....	11
Riesgos residuales.....	11
<b>Preparación.....</b>	<b>12</b>
Dispositivos de seguridad.....	12
<b>Montaje.....</b>	<b>12</b>
Montar la cadena de sierra y la lanza.....	12
Tensar la cadena de sierra.....	13
<b>Funcionamiento.....</b>	<b>13</b>
Antes del funcionamiento.....	13
Encendido y apagado.....	14
Técnicas de poda.....	15
<b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>	<b>17</b>
<b>Transporte.....</b>	<b>21</b>
<b>Localización de averías.....</b>	<b>21</b>
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>22</b>
<b>Servicio.....</b>	<b>22</b>
Garantía.....	22
Servicio de reparación.....	23
Service-Center.....	23
Importador.....	24
<b>Piezas de repuesto y accesorios.....</b>	<b>24</b>
<b>Traducción de la declaración UE de conformidad.....</b>	<b>25</b>
<b>Vista explosionada.....</b>	<b>71</b>

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva motosierra eléctrica (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en el aparato o dentro del mismo. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

### Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Aserrado de madera

Este aparato no está previsto para otros usos, como, por ejemplo, el corte de mampostería, plástico, piedra, metales, alimentos o madera que contenga cuerpos extraños (p. ej., tornillos o clavos).

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

La motosierra ha sido diseñada para un solo usuario. El usuario debe utilizar el equipo de protección individual (EPI) adecuado. Sostenga siempre la motosierra con la mano derecha en el mango trasero y la izquierda en el mango delantero.

El usuario debe leer y comprender todas las indicaciones e instrucciones del manual antes de utilizar el aparato.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones

puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

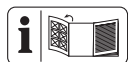
### Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Motosierra eléctrica
- Lanza
- Cadena de sierra
- Tapa de la rueda de la cadena
- Botella de aceite (180 ml Bioaceite para cadenas de sierra)
- Funda protectora de la cadena
- Manual original

### Vista general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

**Fig. A**

- 1 Mango trasero
- 2 Tapa del depósito (Aceite para la cadena)
- 3 Palanca de freno de la cadena/protector delantero para la mano
- 4 Lanza
- 5 Cadena de sierra
- 6 Estrella de redirección
- 7 Tuerca de mariposa (Tapa de la rueda de la cadena)
- 8 Tapa de la rueda de la cadena
- 9 Tornillo tensor de la cadena
- 10 Protector trasero para la mano
- 11 Descarga de tracción
- 12 Cable de conexión eléctrica
- 13 Mango delantero

- 14 Línea de visión/Indicador de la dirección de caída
- 15 Motor eléctrico
- 16 Bloqueo de encendido
- 17 Interruptor de encendido/apagado
- 18 Pernos de agarre de la cadena (no visible)
- 19 Tope tipo garra
- 20 Funda protectora de la cadena
- 21 Botella de aceite

**Fig. C**

- 22 Indicador del nivel de aceite
- 23 Marca de nivel mínimo «MIN» (Indicador del nivel de aceite)

**Fig. F**

- 24 Pernos de la lanza
- 25 Rueda de la cadena
- 26 Saliente (Tapa de la rueda de la cadena)
- 27 Pasador del tensador de la cadena

**Fig. H**

- 28 Paso de aceite

**Fig. R**

- 29 Orificio para la llave

### Descripción del funcionamiento

La motosierra es accionada por un motor eléctrico.

La cadena de la sierra giratoria pasa sobre una lanza (riel guía). La motosierra dispone de un freno de la cadena de parada rápida. La lubricación permanente de la cadena se consigue mediante un dispositivo de aceite. Además, la motosierra está equipada con un sistema de tensado rápido de cadenas. Para proteger al usuario, el aparato cuenta con diferentes dispositivos de protección.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

### Datos técnicos

**Motosierra eléctrica ..... PEKS 1600 D4**  
 Tensión nominal *U* ..... 230-240 V~, 50 Hz  
 Potencia nominal de entrada *P* ..... 1600 W  
 Clase de protección .. □ II (doble aislamiento)  
 Tipo de protección ..... IPX0  
 Velocidad de la cadena *v*<sub>0</sub> ..... 14,5 m/s

**Peso**

- Con lanza y cadena de sierra ..... 4,5 kg
- Sin lanza ni cadena de sierra ..... 3,8 kg

Capacidad del depósito ..... 265 cm<sup>3</sup>

Cadena de sierra ..... HY52DL

-División de la cadena ..... 9,53 mm ( $\frac{3}{8}$ " )

-Número de eslabones de tracción ..... 52

-Grosor de los eslabones de tracción

..... 1,3 mm

Lanza ..... HY14-52-507P (14")

-Tipo de lanza ..... 14"

-Longitud de la lanza ..... 41,5 cm (415 mm)

-Longitud de corte ..... 34 cm (340 mm)

División de la rueda de la cadena

..... 9,53 mm ( $\frac{3}{8}$ " )

-Número de dientes (rueda de la cadena) ... 6

Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ )

..... 82,9 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

- garantizado ..... 105 dB

- medido ..... 102,9 dB;  $K_{WA}=2,35$  dB

Vibración ( $a_h$ )

- Mango delantero ..... 2,55 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

- Mango trasero ..... 4,78 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

**Notas sobre la fuente de alimentación**

Este aparato está destinado a funcionar únicamente en locales que tengan una capacidad de corriente de servicio en el punto de transferencia (conexión de la casa) de al menos 100 A por fase. El usuario debe asegurarse de que el aparato sólo funciona conectado a una red de alimentación adecuada. Si es necesario, consulte a la autoridad de suministro de energía que la capacidad de corriente de servicio es suficiente para el aparato

**Indicaciones sobre los valores de ruido y vibraciones**

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Daños auditivos! Use protección para los oídos.

Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. Los va-

lores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa. Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la carga de vibraciones durante las condiciones reales de uso. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo, por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga.

**Indicaciones de seguridad**

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Una motosierra es un aparato peligroso que, si se hace un uso erróneo o negligente, puede provocar lesiones graves o incluso mortales. Así que, tanto por su seguridad como por la de las personas que le rodean, respete las siguientes indicaciones de seguridad y, en caso de duda, pregunte a un experto.

**Significado de las indicaciones de seguridad**

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato

**¡NOTA IMPORTANTE!** Antes de trabajar, familiarícese con todos los elementos de control. Practique el uso de la motosierra y deje que un experto le explique el funcionamiento, cómo se maneja y las técnicas de aserrado.

**¡NOTA IMPORTANTE!** La cadena de sierra no gira cuando el freno de la cadena está encajado. Suelte el freno de la cadena empujando la palanca del freno de la cadena en la dirección de la empuñadura delantera.



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección auditiva



Utilice protección ocular



Utilice protección para la cabeza



Utilice guantes de protección



Póngase zapatos de seguridad con suela resistente.



Utilizar ropa de protección



¡Trabaje siempre con las dos manos!



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



¡Atención! Retroceso - Durante los trabajos, preste atención al retroceso de la máquina.



Si el cable de red está dañado, enredado o cortado, desenchúfelo inmediatamente de la red eléctrica.



Nivel de potencia acústica garantizado  $L_{WA}$  en dB(A)



Marca de nivel mínimo «MIN» del indicador de nivel de llenado de aceite



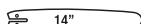
Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Clase de protección II (doble aislamiento)



Engrasar cadena de sierra



Tipo de lanza



Freno de la cadena

### Gráficos por debajo de la tapa de la rueda de la cadena



Tener en cuenta el sentido de marcha de la cadena de sierra. ¡Atención! Lea las instrucciones de uso.



Sentido de marcha de la cadena de sierra

### Gráficos en la tapa de la rueda de la cadena



Sentido de marcha de la cadena de sierra

### Gráficos en la lanza



Tipo de lanza



Anchura de la ranura



División de la cadena



Cantidad de eslabones de tracción

### Gráficos en la palanca de freno de la cadena



Freno de la cadena: APAGADO



Freno de la cadena: ENCENDIDO



Freno de la cadena (activo/desactivado)

### Gráficos en el tornillo tensor de la cadena



soltar



tensar

### Gráficos en la tuerca de mariposa (tapa de la rueda de la cadena)



ABIERTO



CERRADO

### Gráficos en la botella de aceite



Conservar en un lugar inaccesible para los niños

## Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

### 1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de**

**ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.

- Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3. SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
5. **SERVICIO**
- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice sola-**

mente refacciones idénticas. Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Advertencias de seguridad para motosierras

- a) **Con la sierra en marcha, mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cadena de la sierra. Antes de arrancar la sierra, asegúrese de que la cadena de la sierra no está en contacto con ningún elemento.** Cuando se trabaja con una motosierra, un momento de descuido puede provocar que la cadena de la motosierra atrape la ropa o partes del cuerpo.
- b) **Sostenga siempre la motosierra con su mano derecha en la empuñadura trasera y su mano izquierda en la empuñadura delantera.** Si sostiene la motosierra en la posición inversa, aumenta el riesgo de sufrir lesiones y no debe emplearse de esta manera.
- c) **Sujete la motosierra solo por las zonas de la empuñadura aisladas ya que la cadena de la sierra puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con un cable bajo tensión también puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- d) **Use gafas de protección. Es recomendable utilizar equipo de protección adicional para oídos, cabeza, manos, piernas y pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones producidas por el desprendimiento de virutas y por el contacto accidental con la cadena de sierra.
- e) **No use la motosierra subido en un árbol, escalera, un tejado o una superficie inestable.** Existe el riesgo de sufrir lesiones graves si se utiliza de esta manera.
- f) **Busque siempre una posición estable y use la motosierra únicamente cuando se encuentre sobre un terreno firme, seguro y plano.** Las superficies resbaladizas o inestables pueden provocar la pérdida del equilibrio o del control sobre la motosierra.
- g) **Tenga en cuenta que al serrar ramas sometidas a tensión, estas pueden retornar elásticamente.** Al liberarse la ten-

sión en las fibras de madera, la rama en tensión puede golpear al usuario y/o dificultar el control de la motosierra.

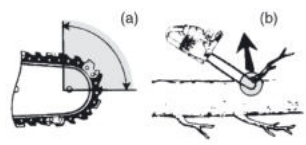
- h) **Preste especial atención al cortar maleza y árboles jóvenes.** El material fino puede enredarse en la cadena de sierra y pueden golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.
- i) **Sostenga la motosierra por la empuñadura delantera cuando esté apagada y mantenga la cadena alejada de su cuerpo. Cuando transporte o almacene la motosierra, tire siempre de la cubierta de protección.** Un uso cuidadoso de la motosierra reduce la posibilidad de contacto accidental con la cadena de sierra en marcha.
- j) **Siga las instrucciones relativas a la lubricación, la tensión de la cadena y al cambio del riel guía y de la cadena.** Una cadena que no está tensada ni lubricada correctamente puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
- k) **Corte madera únicamente. No utilice la motosierra para trabajos distintos a aquellos para los que ha sido diseñada. Por ejemplo: No la utilice para cortar metal, plásticos, muros o materiales de construcción que no estén hechos de madera.** El uso de la motosierra para trabajos no previstos puede acarrear situaciones de peligro.
- l) **No intente talar un árbol hasta que no conozca bien los riesgos y cómo evitarlos.** El usuario u otras personas pueden resultar gravemente heridos por la caída de un árbol.

## Advertencias de seguridad adicionales

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta eléctrica genera durante su funcionamiento un campo electromagnético. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.
- Coloque el cable de conexión de manera que no quede atrapado por ramas o similares durante el aserrado.

- Utilice un interruptor de corriente de defecto (Residual Current Device) con una corriente de liberación de 30 mA o menos.
- Utilice únicamente cables de red autorizados del modelo H07RN-F que tengan como máximo 75 m de longitud y estén previstos para ser utilizados al aire libre. La sección del cordón del cable de red ha de ser al menos de 2,5 mm<sup>2</sup>. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Revise si el cable de red tiene algún desperfecto.
- Siga con atención las indicaciones de mantenimiento, control y de manipulación de estas instrucciones de uso. Los dispositivos de protección y las piezas dañadas deberán ser reparadas o cambiadas profesionalmente por nuestro servicio postventa, siempre que no se especifique lo contrario en las instrucciones de uso.
- La motosierra debe estar engrasada para poder utilizarse. Utilice exclusivamente lubricantes recomendados.
- Practique cortando troncos en un caballete o bastidor si es la primera vez que utiliza la motosierra.
- Si el cable de alimentación de la herramienta eléctrica está dañado, deberá ser sustituido por un cable de conexión específico disponible en el servicio de asistencia al cliente.
- Si es necesario sustituir el cable de conexión, recomendamos que lo haga el fabricante o su representante (p. ej. taller autorizado, servicio de atención al cliente, etc.).

## Causas del retroceso y prevención para el usuario



- El retroceso se puede producir cuando la punta de la barra guía toca un objeto o cuando la madera se cierra y pellizca la sierra de cadena en el corte (Fig. b).
- En algunos casos, el contacto con la punta puede provocar una reacción contra-

ria brusca y hacer que la barra guía salga empujada hacia arriba en dirección al usuario (Fig. a).

- Si la sierra de cadena queda pellizcada en la parte superior de la barra guía, la barra guía podría salir empujada rápidamente hacia el usuario.
- Cualquiera de estas reacciones puede hacerle perder el control de la motosierra, lo que podría provocar lesiones personales graves. No se base exclusivamente en los mecanismos de seguridad incorporados en la motosierra. Como usuario de una motosierra, debe tomar varias medidas para evitar los accidentes o las lesiones al cortar.

El retroceso es el resultado de un mal uso de la motosierra o de un procedimiento o condiciones de trabajo incorrectos y puede evitarse tomando precauciones adecuadas, como las expuestas a continuación:

- **Sujete la motosierra firmemente con ambas manos y con los pulgares y los demás dedos rodeando los mangos, y coloque el cuerpo y el brazo adecuadamente para resistir el retroceso.** Tomando las medidas adecuadas, el usuario puede controlar correctamente el retroceso. No suelte la motosierra.
- **No se extralimite y no corte por encima de la altura del hombro.** Esto ayuda a evitar el contacto involuntario de la punta y permite un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
- **Utilice únicamente las barras guía y las sierras de cadena especificadas por el fabricante.** Si reemplaza incorrectamente las barras guía y las sierras de cadena, la cadena se podría romper o provocar retroceso.
- **Siga las instrucciones del fabricante para afilar y cuidar la motosierra.** Reducir el manómetro puede provocar un mayor retroceso.

## Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.

- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

## Preparación

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

### Dispositivos de seguridad

Para la protección del usuario y el equipo están disponibles los siguientes dispositivos de seguridad:

#### Mango trasero (1) con protector trasero para la mano (10)

- Protege la mano frente a ramas y saltos de la cadena de la sierra.

#### Palanca de freno de la cadena/protector delantero para la mano (3)

- La cadena de sierra no gira cuando el freno de la cadena está encajado. Suelte el freno de la cadena empujando la palanca del freno de la cadena en la dirección de la empuñadura delantera.
- Detiene inmediatamente la motosierra en caso de retroceso.
- La palanca también puede usarse manualmente.
- Protege la mano izquierda del usuario cuando resbala de la empuñadura delantera.

#### Cadena de sierra (5) con retroceso reducido

- Gracias a un equipamiento de seguridad diseñado especialmente, ayuda a retener el retroceso.

#### Interruptor de encendido/apagado (17) con parada inmediata de la cadena

- El aparato se apaga inmediatamente después de soltar el interruptor de encendido/apagado.

#### Bloqueo de encendido (16)

- Para encender el aparato se debe desbloquear el bloqueo de encendido.

#### Motor eléctrico (15)

- Por razones de seguridad, el motor eléctrico está doblemente aislado.

#### Tope tipo garra (19)

- Refuerza la estabilidad cuando se realizan cortes verticales.
- Facilita el aserrado.

#### Pernos de agarre de la cadena (18)

- Reduce el riesgo de lesiones cuando la cadena de la sierra rebota o da sacudidas.

## Montaje


### Indicaciones

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica antes de realizar cualquier trabajo.
- Utilice exclusivamente piezas originales.

### Montar la cadena de sierra y la lanza

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

#### Procedimiento (Fig. F)

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Gire la tuerca de mariposa (7)  para retirar la tapa del piñón de la cadena (8).
3. Extienda la cadena de sierra (5) como un lazo, de forma que los cantos cortantes queden alineados en el sentido de las agujas del reloj.
4. Coloque la cadena de sierra (5) dentro de la ranura de la espada. Coloque la espada (4) para el montaje en un ángulo de aprox. 45 grados inclinada hacia arriba para que sea más fácil colocar la cadena de sierra (5) sobre el piñón de la cadena (25).
5. Coloque la espada (4) y la cadena de la sierra (5) sobre el perno de la espada

(24). Cuando el pasador tensor de la cadena (27), situado a la derecha debajo del perno de la espada (24), está colocado en la ranura redonda inferior de la espada significa que la espada está correctamente colocada. Es normal que la cadena de la sierra (5) quede algo combada.

6. Tense la cadena (5) girando el tornillo tensor de la cadena (9) ⤴.
7. Coloque la tapa del piñón de la cadena (8). Para ello, primero hay que insertar el saliente (26) de la tapa del piñón de la cadena (8) en el alojamiento del aparato previsto para ello. Apriete la tuerca de mariposa (7).

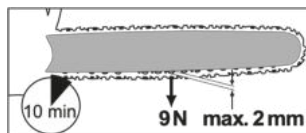
### Tensar la cadena de sierra

**¡NOTA IMPORTANTE!** La cadena de la sierra no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge un poco después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena de la sierra queda demasiado tensada a la lanza.

Tensar con regularidad la cadena de la sierra brinda seguridad al usuario, además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla. Al trabajar con la sierra, la cadena de la sierra se calienta y debido a esto, se alarga un poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas de sierra nuevas.

La vida útil de la cadena de sierra depende en gran medida de la tensión y la lubricación de la cadena. Si se utiliza una cadena de sierra nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

La cadena de la sierra está bien tensada cuando no cuelga del lado inferior de la lanza y se puede arrastrar con la mano protegida con un guante. Al tirar de la cadena de sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.



**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.

### Procedimiento (Fig. B)

1. Asegúrese de que el freno de la cadena está suelto, es decir, que la palanca de freno de la cadena (3) está tirada hacia la empuñadura delantera (13).
2. Afloje la tuerca de mariposa (7) ⤴.
3. Para tensar la cadena, gire el tornillo tensor de la cadena (9) ⤴.  
Para destensar la cadena, gire el tornillo tensor de la cadena (9) ⤵.
4. Vuelva a apretar las tuercas de mariposa (7) ⤴.

Si se utiliza una cadena nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

## Funcionamiento

### Antes del funcionamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Lleve siempre guantes de protección al trabajar con la sierra y use únicamente piezas originales. Desconecte siempre la motosierra de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento y reparación. Realice los siguientes pasos antes de cada uso de la motosierra:

- en caso necesario, *Montar la cadena de sierra y la lanza*, p. 12
- *Tensar la cadena de sierra*, p. 13
- *Rellenar el aceite para la cadena*, p. 14
- *Comprobar el freno de la cadena*, p. 13
- Revisar la función automática del aceite

### Comprobar el freno de la cadena

La cadena de la sierra no funciona cuando el freno de la cadena está aplicado.

### Procedimiento (Fig. E)

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Suelte el freno de la cadena empujando la palanca del freno de la cadena (3) contra la empuñadura delantera (13).
4. Sostenga firmemente el aparato con ambas manos, colocando la mano derecha sobre la empuñadura trasera (1) y la izquierda sobre la empuñadura delantera (13). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente las empuñaduras.
5. Encienda el aparato.
6. Cuando el motor esté en marcha, accione la palanca de freno de la cadena (3) con la mano izquierda. Aparte la palanca del freno de la cadena (3) de la empuñadura delantera (13).  
La cadena de la sierra debe pararse en seco.
7. Si el freno de la cadena funciona correctamente, suelte el interruptor de encendido/apagado (17) y el freno.

**⚠ ¡PELIGRO!** Peligro de lesiones por el funcionamiento por inercia de la motosierra. No utilice la motosierra si el freno de la cadena no funciona correctamente. Póngase en contacto con el centro de servicio.

### Comprobar la lubricación de la cadena

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si utiliza la motosierra con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite. Asegúrese de que siempre fluya aceite por la cadena.

### Indicaciones

- Antes de comenzar a trabajar, revise el nivel de aceite.
- Puede comprobar la lubricación de la cadena en cualquier momento durante el funcionamiento.

### Procedimiento

1. Durante el funcionamiento de la cadena: Sujete la motosierra sobre un fondo claro. Observe el rastro de aceite. La motosierra no puede tocar el suelo.
  - **Rastro de aceite significativo:** La motosierra funciona perfectamente

- **Poco rastro de aceite:** Ajustar el flujo de aceite
- **Sin rastro de aceite:** Limpiar el paso de aceite

### Rellenar el aceite para la cadena

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de incendio! Apague siempre el aparato y deje que el motor se enfríe antes de llenar el aceite de la cadena.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si utiliza la motosierra con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite. Asegúrese de que siempre fluya aceite por la cadena.

En el momento en el que la cadena empieza a funcionar, el aceite fluye hacia la lanza (4).

- Revise con regularidad el nivel de aceite del depósito y añada aceite cuando el nivel sea bajo. Capacidad del depósito: 265 cm<sup>3</sup>.
- Utilice bioaceite para cadenas que contenga aditivos que disminuyan la fricción y el desgaste. Alternativamente, utilice aceite lubricante de cadenas con una baja proporción de aditivos adhesivos.
- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6 – 8 semanas).

### Procedimiento (Fig. C)

1. Ponga el aparato sobre un lado de modo que la tapa del depósito (2) apunte hacia arriba.
2. Desenrosque la tapa del depósito (2).
3. Llene bioaceite para cadenas en el depósito.
4. Limpie el aceite que se haya podido derramar.
5. Enrosque la tapa del depósito (2).

### Encendido y apagado

#### Requisitos

- La espada (4), la cadena de la sierra (5) y la tapa del piñón de la cadena (8) están montadas correctamente.
- En el depósito hay suficiente aceite para la cadena. Si es necesario, añada más aceite para la cadena (*Rellenar el aceite para la cadena*, p. 14).

- La tensión de la conexión a red se corresponde con la placa de especificación de datos del aparato.

### Procedimiento (Fig. D)

1. Haga un lazo con el extremo final del cable de extensión y fíjelo de la descarga de tracción del cable (11) situado en la empuñadura trasera (1).
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Suelte el freno de la cadena empujando la palanca del freno de la cadena (3) en la dirección de la empuñadura delantera (13).
4. Sostenga firmemente la motosierra con ambas manos, colocando la mano derecha sobre la empuñadura trasera (1) y la izquierda sobre la empuñadura delantera (13). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente las empuñaduras.
5. Antes de comenzar, asegúrese de que la motosierra no está en contacto con ningún elemento.
6. Para encenderlo, pulse con el dedo pulgar derecho el bloqueo de encendido (16) y después presione el interruptor de encendido/apagado (17). La motosierra funciona a velocidad máxima. Vuelva a soltar el bloqueo de encendido (16).
7. Suelte el interruptor de encendido/apagado (17) para apagar la motosierra. No es posible el funcionamiento continuo.

### Técnicas de poda

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Si la cadena de sierra se atasca, no intente extraer la motosierra con fuerza. Apague el motor, utilice un brazo de palanca o una cuña para liberar la motosierra.

- Durante los trabajos de aserrado en pendiente, manténgase siempre por encima del tronco del árbol.
- Elimine la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres del árbol.
- La cadena de la sierra no puede tocar el suelo ni otro objeto durante o después del aserrado.
- Tendrá un mejor control si sierra con la parte inferior de la lanza (con la cadena de la sierra que tira) y no con la parte superior de la lanza (con la cadena de la sierra que empuja).

- Asegúrese de que la cadena de la sierra no se atasca durante el corte. El tronco del árbol no debe romperse o astillarse.
- Tenga en cuenta las medidas de precaución contra el retroceso (*Causas del retroceso y prevención para el usuario, p. 11*)
- Reduzca hacia el final del corte la presión ejercida sin disminuir la firmeza con la que sostiene la empuñadura de la motosierra para mantener todo el control en el momento de finalizar el aserrado.
- Finalizado el corte, espere hasta que la cadena se pare antes de sacar la motosierra.
- Apague siempre el motor de la motosierra antes de cambiar de árbol.

### Tala de árboles

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** La tala de árboles requiere mucha experiencia. Tale árboles únicamente cuando pueda manejar la motosierra de manera segura. Si no se siente seguro, no use la motosierra en ningún caso.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** No tale árboles con viento fuerte o cambiante, cuando haya riesgo de daños a la propiedad o cuando el árbol esté en contacto con cables. Para la tala de árboles, debe garantizarse que ninguna otra persona esté en peligro, que ninguna línea eléctrica se vea afectada y que no puedan producirse daños materiales. Si un árbol entra en contacto con una línea eléctrica, debe notificarse inmediatamente a la empresa de suministro eléctrico.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Por razones de seguridad, desaconsejamos a los usuarios no expertos talar un tronco con una longitud de espada menor que el diámetro del mismo.

- Procure que no haya personas ni animales cerca de la zona de trabajo. La distancia de seguridad entre el árbol que va a ser talado y la zona de trabajo aledaña tiene que ser equivalente a 2 veces y medio el tamaño del árbol.
- Preste atención a la dirección de caída. El usuario debe poder moverse con seguridad en las inmediaciones del árbol talado para poder cortar y desramar con facilidad el árbol. Se debe evitar que el árbol que cae sea atrapado por otro árbol.
- Observe la dirección de caída natural, que depende de la inclinación y curvatura

del árbol, de la dirección del viento, de la posición de las ramas más grandes y de la cantidad de ramas.

- Durante los trabajos de aserrado en pendiente, manténgase por encima del tronco. Es probable que el árbol ruede o se deslice cuesta abajo después de la tala.
- Generalmente, los árboles pequeños con diámetros de 15-18 cm pueden serrarse con un solo corte.
- Los árboles de mayor diámetro precisan de cortes direccionales y, posteriormente, de un corte de tala (Fig. O).
- Si dos personas sierran y talan al mismo tiempo, la distancia mínima entre éstas debe equivaler al doble de la altura del árbol que pretenda talarse.

Tras finalizar el proceso de corte, retire la protección auditiva para poder escuchar los sonidos y señales de advertencia.

### Procedimiento

#### 1. Escamondar (Fig. M)

Retire las ramas que cuelgan hacia abajo cortando por encima de la rama. Nunca escamonde a una altura mayor que la de sus hombros.

#### 2. Área de escape (Fig. N)

Retire la maleza alrededor del árbol para asegurar una retirada sencilla. El área de escape (1) debe establecerse unos 45° detrás de la dirección planificada de caída (2).

#### 3. Corte direccional (A) (Fig. O)

Realice el corte direccional en la dirección en la que debería caer el árbol. Comience por un corte horizontal inferior. La profundidad de corte debe equivaler a aproximadamente 1/3 del diámetro del tronco. Realice un corte inclinado desde arriba con un ángulo de corte de aproximadamente 45° que converja exactamente con el corte inferior. Así se evita que al hacer el segundo corte, la cadena de la sierra o la guía se queden aprisionadas.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Nunca se coloque ante un árbol sobre el que se hayan realizado esta clase de cortes.

#### 4. Corte de tala (B) (Fig. O)

Realice el corte de tala desde el lugar opuesto del tronco. Permanezca a la izquierda de este y corte con la cadena de sierra en movimiento de tiro (con la parte inferior de la lanza). El corte de ta-

la debe correr en horizontal al menos 5 cm por encima del corte direccional horizontal. Este debe tener tal profundidad que la distancia con la línea direccional equivalga a 1/10 del diámetro del tronco. La parte del tronco que no está aserrada se denomina bisagra (corte de apeo). La bisagra evita que el árbol se gire y caiga en la dirección errónea. No atraviese esta bisagra completamente.

Al acercarse el corte de tala a la bisagra debería comenzar a caerse. Si parece que el árbol no vaya a caer en la dirección deseada o si se inclina hacia atrás y la cadena de sierra se queda aprisionada, interrumpa el corte de tala. Para abrir el corte y para talar el árbol en la línea de talado deseada, colocar cuñas de madera, plástico o de aluminio.

5. Cuando la profundidad de corte lo permita, introduzca una cuña de tala en el corte de tala para evitar que la lanza se atasque (Fig. P).
6. Cuando el grosor del diámetro del tronco sea mayor que la longitud de la lanza, haga dos cortes (Fig. Q).
7. Una vez realizado el corte de tala, el árbol cae por sí mismo o con ayuda de una cuña.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Tan pronto como el árbol comience a caer, saque la motosierra del corte, pare el motor, deje la motosierra y abandone el lugar de trabajo a través de la vía de escape. Preste atención a las ramas que caen y no tropiece.

### Escamondar

Escamondar significa retirar las ramas de un árbol que está siendo talado.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! Nunca sierre ramas subido al tronco del árbol. Preste atención a la zona de retroceso cuando las ramas estén bajo tensión.

### (Fig. M)

- Tras el tronzado, retire primero las ramas de soporte.
- Sierra las ramas bajo tensión de abajo hacia arriba para evitar aprisionar el aparato.
- Cuando vaya a cortar ramas gruesas, utilice la misma técnica que al *Tronzar*, p. 17.
- Trabaje a la izquierda del tronco y tan cerca del aparato como sea posible. En la

medida de lo posible, procure que el peso del aparato repose sobre el tronco.

- Cambie de ubicación para cortar las ramas más allá del tronco.
- Tronque las ramas ramificadas individualmente. No corte inicialmente las ramas más grandes orientadas hacia abajo y que soportan el árbol.
- Sierre con un corte las ramas más pequeñas.

### Tronzar

Tronzar significa cortar troncos de árboles que están siendo talados en pequeñas secciones.

- Procure estar en una posición segura y que el peso corporal esté repartido por igual entre los dos pies.
- Si es posible, apuntale el tronco. El tronco debe soportarse con ramas, barras o cuñas para apoyar.
- Asegúrese de que la cadena de la sierra no toca el suelo durante el corte.
- Si el terreno está inclinado, manténgase por encima del tronco.

### Técnicas de tronzado

#### El tronco reposa en el suelo (Fig. I)

Corte el tronco desde arriba y asegúrese de no tocar el suelo cuando el corte llegue a su fin. Si existe la posibilidad de que el tronco gire, córtelo 2/3. Gire entonces el tronco y corte el resto del mismo desde arriba.

#### El tronco está apoyado en un extremo (Fig. J)

Corte primero de abajo hacia arriba (con la parte superior de la lanza) 1/3 de su diámetro, así evitará astillarlo. A continuación, corte sobre la primera incisión de arriba hacia abajo (con la parte inferior de la lanza) para evitar que quede aprisionado.

#### El tronco está apoyado en ambos extremos (Fig. K)

Corte primero desde arriba hacia abajo (con la parte inferior de la lanza) 1/3 del diámetro del tronco. A continuación, corte desde abajo hacia arriba (con la parte superior de la lanza) hasta coincidir con el corte.

#### Corte sobre caballete (Fig. L)

Sujete firmemente la motosierra con las dos manos y dirija la máquina durante el corte delante del cuerpo. Cuando se corta el tronco, guíe la máquina hacia la derecha del

cuerpo (1). Mantenga el brazo izquierdo tan recto como sea posible (2). Preste atención al tronco al caer. Colóquese de manera que el tronco desprendido no suponga un peligro para usted. Vigile sus pies. Al caer, el tronco puede producir heridas. Mantenga el equilibrio (3).

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchufe el conector de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** La motosierra puede reengrasarse tras su uso y es posible que salga aceite si la motosierra se coloca de lado o boca abajo. Esto es un proceso normal, debido a la abertura de ventilación necesaria situada en el borde superior del depósito y no es motivo de reclamación. Debido a que las motosierras se controlan durante la fabricación y se les realizan pruebas con aceite, es posible que incluso después de vaciarlas quede un poco de aceite en el depósito que podría ensuciar ligeramente la carcasa durante el transporte. Por favor, limpie la carcasa con un trapo.

### Limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

Limpie la máquina detenidamente. De este modo, aumenta su vida útil y se previenen accidentes.

### Limpieza tras cada uso

- Mantenga los mangos limpios de gasolina, aceite o grasa. Limpie los mangos si es preciso con un paño humedecido en agua jabonosa.
- Limpie la cadena de la sierra. No utilice fluidos a la hora de limpiar la cadena de la sierra. Engrase ligeramente la cadena de sierra tras su limpieza con aceite para cadenas.
- Para limpiarla, retire la tapa de la rueda de la cadena (8) para poder limpiar también ahí.
- Limpie la lanza (4)
- Limpie las ranuras de ventilación y la superficie de la máquina con un pincel o con un paño seco.

- Limpie el paso de aceite (28) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento. Para ello con un pincel o un trapo retire los restos del paso de aceite.

### Mantenimiento

#### Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la siguiente tabla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Pieza mecánica	Acción	Antes de cada uso	Después de 10 horas de funcionamiento	Después de cada uso
Componentes del freno de la cadena	Inspección visual, cambiar si es necesario	✓		
Rueda de la cadena (25)	Inspección visual, cambiar si es necesario	✓		
Cadena de sierra (5)	Comprobar la cadena de sierra, engrasar. Reafilarse o sustituir en caso necesario	✓		
Cadena de sierra (5)	Limpieza y engrase de la cadena de la sierra			✓
Lanza (4)	<i>Mantenimiento de la espada, p. 20</i>	✓		✓
Lanza (4)	<i>Girar la espada, p. 20</i>		✓	
Dispositivo de aceite	Revisar, en caso necesario limpiar el paso de aceite	✓		

### Desmontaje de la espada y la cadena de sierra

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

#### Procedimiento

1. Extraiga la clavija de alimentación.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
3. Destense la cadena: Gire el tornillo tensor de la cadena (9) ↺ .
4. Retire la tapa del piñón de la cadena (8): gire la tuerca de mariposa (7) ↺ .
5. Saque la espada (4) y la cadena de la sierra (5): Para desmontarla, coloque la es-

pada (4) en un ángulo de aprox. 45 grados inclinada hacia arriba para que sea más fácil retirar la cadena de la sierra (5) del piñón (25).

6. Limpie la ranura de la espada. Si hay depósitos de suciedad, la cadena de la sierra (5) puede saltar del riel.
7. Compruebe si el piñón de la cadena (25) está desgastado o dañado. Si está desgastado o dañado:  
Diríjase al centro de servicio.

### Cambie la cadena de la sierra y la espada

Antes de cambiar la cadena de sierra, se debe limpiar la muesca del riel guía puesto que la cadena de sierra se puede salir del riel por la acumulación de suciedad. Además, la su-

riedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

### Requisitos

- *Desmontaje de la espada y la cadena de sierra*, p. 18

### Procedimiento (Fig. F)

1. Sustituya la espada (4) y la cadena de la sierra (5).
2. Monte la espada (4) y la cadena de la sierra (5) como se describe en *Montar la cadena de sierra y la lanza*, p. 12.

### Afile los dientes cortantes

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! ¡Si la cadena de la motosierra está mal afilada, existe un mayor riesgo de retroceso! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza. Una cadena afilada asegura un corte óptimo. Esta se clava en la madera sin esfuerzo y deja tras de sí astillas grandes y largas. Una cadena de sierra está roma cuando tiene que presionar el equipo de corte contra la madera y las astillas son muy pequeñas. Con una cadena de sierra muy roma no caen astillas, sino serrín.

Para el afilado de la cadena de la sierra es recomendable usar herramientas especiales que aseguren que la cadena esté afilada con el ángulo y profundidad correctos. Recomendamos a los usuarios menos experimentados que lleven a afilar la cadena a un taller o a un especialista. Si va a realizar usted mismo el afilado de la cadena, siga las instrucciones del aparato de afilado de cadenas de sierra (p. ej., Parkside PSG 85 B2).

- Las piezas de sierra de la cadena son los eslabones de corte compuestos por un diente de corte y un saliente de limitación de profundidad. La distancia en altura entre ambos elementos determina la profundidad de corte.
- Si la altura del diente de corte es de tan solo 4 mm aproximadamente, la cadena de la sierra estará gastada y deberá sustituirse por una nueva.
- Con unos dientes de cadena afilados, han de considerarse los siguientes valores (Fig. G):
  - Ángulo de afilado (30°)

- Ángulo de ataque (85°)
- Profundidad de afilado (0,65 mm)
- Diámetro de la lima redondeada (4,0 mm)

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de accidentes! Las divergencias respecto a los valores de la geometría de corte pueden provocar un aumento de la tendencia al retroceso de la máquina.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Lima redondeada
- Lima plana

### Procedimiento (Fig. G)

1. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
2. Para un afilado correcto, asegúrese de que la cadena de la sierra esté firmemente tensada.
3. Afile únicamente desde dentro hacia afuera. Lleve la lima redondeada desde el interior de los dientes de corte hacia afuera. Levante la lima cuando tire de ella hacia atrás.
4. Afile primero los dientes de un lado. Tras esto, gire la cadena de la sierra y afile los dientes por el otro lado.
5. Controle la longitud de los eslabones de corte. Tras el afilado, todos los eslabones de corte deben poseer la misma longitud y anchura.
6. Compruebe la profundidad de afilado (limitador de profundidad) tras cada tercer afilado y ajuste la altura limándola con una lima plana. La altura del limitador de profundidad debería ser aprox. 0,65 mm menor que la del diente de corte.
7. Tras el reposicionamiento, lime ligeramente el limitador de profundidad redondeándolo hacia delante.

### Ajustar la tensión de la cadena

En el capítulo *Tensar la cadena de sierra*, p. 13 se explica cómo ajustar la tensión de la cadena.

### Rodar una nueva cadena de sierra

Con una cadena de sierra nueva, la fuerza de tensión disminuye tras algún tiempo. Por ello, después de hacer los primeros cinco cortes, como muy tarde pasados 10 minutos ha de volver a tensar la cadena de la sierra (*Tensar la cadena de sierra*, p. 13).

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Nunca fije una cadena de la sierra nueva sobre una rueda de la cadena desgastada o en una lanza dañada o desgastada. La cadena de la sierra puede saltar o desgarrarse.

### Mantenimiento de la espada

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Lima plana

### Procedimiento (Fig. F)

1. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
2. Retire la tapa del piñón de la cadena (8), la cadena de la sierra (5) y la espada (4).
3. Compruebe el desgaste de la espada (4).
4. Retire las rebabas y rectifique las superficies guía con una lima plana.
5. Limpie el paso de aceite (28) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento.
6. Monte la espada (4), la cadena (5) y la tapa del piñón de la cadena (8) y tense la cadena.

Si el paso de aceite está en perfecto estado, la cadena rocía automáticamente un poco de aceite unos segundos después de arrancar la motosierra.

### Girar la espada

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

La espada (4) se debe voltear cada 10 horas de funcionamiento para garantizar un desgaste uniforme.

### Procedimiento (Fig. F)

1. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
2. Retire la tapa del piñón de la cadena (8), la cadena de la sierra (5) y la espada (4).
3. Gire la espada alrededor de su eje horizontal y monte la espada y la cadena como se describe en *Montar la cadena de sierra y la lanza*, p. 12. ¡Observe el sentido de marcha de la cadena!



Sentido de marcha de la cadena

4. Para alinear la cadena de sierra (5) mire los gráficos que están debajo de la tapa del piñón de la cadena (8) cuando se gira la espada.

### Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo y realice las tareas de mantenimiento necesarias.
- Ponga la funda protectora de la cadena (20).
- Vacíe el depósito de aceite antes de cualquier pausa prolongada en el funcionamiento. Deseche el aceite usado de forma ecológica (*Eliminación/protección del medio ambiente*, p. 22). Podría seguir habiendo restos de aceite en las mangueras y en el aparato que podrían salir durante el almacenamiento. Para almacenar el aparato, colóquelo sobre una base adecuada o un colector de aceite.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

### Montaje en la pared

Puede colgar el aparato en la pared por el orificio de la llave (29) situado en la parte inferior del aparato.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Daños personales o materiales al taladrar. El contacto con cables eléctricos puede provocar incendios y descarga eléctrica. Dañar una tubería de gas puede provocar una explosión. Penetrar en una tubería de agua provoca daños materiales. Utilice detectores apropiados para localizar líneas de suministro de agua o de electricidad, o póngase en contacto con la empresa de suministro local.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Tornillo (cabeza: Ø: 7-10 mm)
- Destornillador apropiado
- o tacos

### Procedimiento (Fig. R)

- Coloque un tornillo con tacos en la pared en la posición deseada.
- Deje que la cabeza del tornillo sobresalga de la pared unos 10 mm.

- Asegúrese de que el dispositivo de suspensión esté diseñado para el peso del aparato.
- Puede colocar el aparato con el orificio para la llave (29) en el tornillo y tirar del aparato hacia abajo hasta el tope.
- En distancias cortas en el lugar de trabajo: Sujete el aparato por la empuñadura delantera (13) y con la espada orientada hacia atrás.
- Apague el aparato antes de transportarlo a cualquier sitio. Asegure el aparato contra vuelcos durante el transporte (también en vehículos) para evitar lesiones, daños o pérdida de combustible.

## Transporte

- Cubra la espada y la cadena de la sierra con la funda protectora de la cadena (20) cuando transporte el aparato.

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Freno de la cadena enclavado	<i>Comprobar el freno de la cadena, p. 13</i>
	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Interruptor de encendido/apagado (17) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Cepillos de carbón desgastados	
	Motor defectuoso	
La cadena de la sierra no funciona	El freno bloquea la cadena de la sierra (5)	<i>Comprobar el freno de la cadena, p. 13</i>
Mal rendimiento de corte	Cadena de la sierra (5) mal montada	<i>Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 12</i>
	Cadena de la sierra (5) roma	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Afile los dientes cortantes, p. 19</i></li> <li>• <i>Cambie la cadena de la sierra y la espada, p. 18</i></li> </ul>
	Cadena insuficientemente tensada	<i>Tensar la cadena de sierra, p. 13</i>
El aparato funciona con dificultad, la cadena de la sierra se sale	Cadena insuficientemente tensada	<i>Tensar la cadena de sierra, p. 13</i>
La cadena de la sierra se calienta mucho, se produce humo durante el aserrado, el riel se decolora	Hay demasiado poco aceite de la cadena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revisar el nivel de aceite y la función automática del aceite</li> <li>• <i>Rellenar el aceite para la cadena, p. 14</i></li> <li>• Limpiar el paso de aceite</li> <li>• Diríjase al centro de servicio.</li> </ul>

## Eliminación/protección del medio ambiente

Vacíe cuidadosamente los depósitos de aceite/gasolina.

No tire el aceite usado o los restos de combustible a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado y los restos de combustible respetando el medio ambiente, entréguelo a un punto de recogida de desechos.

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificarse al final de su vida útil.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Servicio

### Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja

original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

### Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Cadena de sierra) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

### Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 486884\_2501) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono**. O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 486884\_2501, podrá abrir el manual de instrucciones.

### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.  
**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

### Service-Center



**Servicio España**

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

*parkside-diy.com*

**IAN 486884\_2501**

## Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 ALEMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto y accesorios

**Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 23

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
2	Tapa del depósito (Aceite para la cadena)	91120348
4	Lanza (HY14-52-507P)	91120352
5	Cadena de sierra (HY52DL, 3/8", 1.3mm)	91120353
8	Tapa de la rueda de la cadena	91120355
20	Funda protectora de la cadena	91120354

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** El uso seguro de la motosierra solo es posible con cadenas de sierra y rieles guía homologados. El uso de combinaciones no aprobadas puede causar lesiones graves o incluso mortales.

• Lanza:

- 14"HY14-52-507P (Haoyu)
- 14"AP14-52-507P (Kangxin)

- Cadena de sierra:
  - HY52DL (Haoyu)
  - ALP-50-52S (Kangxin)

## Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Motosierra eléctrica**

Modelo: **PEKS 1600 D4**

Número de serie: 000001-063200

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN IEC 61000-3-11:2019  
IEC 63000:2018**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente:

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

- medido: 102,9 dB;
- garantizado: 105 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo VI de la Directiva 2000/14/EC.

Certificado de examen CE de tipo

- Número: M6A 036607 2296 Rev.00
- Organismo notificado: TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland, NB: 0123

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
21.07.2025



Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

## Índice

<b>Introdução.....</b>	<b>26</b>
Utilização correta.....	26
Material fornecido/acessórios.....	27
Vista geral.....	27
Descrição do funcionamento.....	27
Dados técnicos.....	27
<b>Indicações de segurança.....</b>	<b>28</b>
Significado das indicações de segurança.....	28
Pictogramas e símbolos.....	28
Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas.....	30
Instruções de segurança para motosserras.....	31
Outras instruções de segurança.....	32
Causas e prevenção do contragolpe por parte do operador.....	33
Riscos residuais.....	33
<b>Preparação.....</b>	<b>34</b>
Dispositivos de segurança.....	34
<b>Montagem.....</b>	<b>34</b>
Montar a corrente da serra e a lâmina.....	34
Apertar a corrente da motosserra.....	35
<b>Operação.....</b>	<b>35</b>
Antes da colocação em funcionamento.....	35
Ligar e desligar.....	36
Técnicas de serragem.....	37
<b>Limpeza, manutenção e armazenamento.....</b>	<b>39</b>
<b>Transporte.....</b>	<b>42</b>
<b>Localização de erros.....</b>	<b>43</b>
<b>Eliminação/proteção do ambiente.....</b>	<b>43</b>
<b>Assistência.....</b>	<b>44</b>
Garantia.....	44
Assistência de reparação.....	45
Service-Center.....	45
Importador.....	45
<b>Peças sobresselentes e acessórios.....</b>	<b>45</b>
<b>Tradução do original da declaração de conformidade UE.....</b>	<b>46</b>
<b>Vista explodida.....</b>	<b>71</b>

## Introdução

Queremos parabeniza-lo pela aquisição da sua nova motosserra elétrica (seguidamente

designado de aparelho ou ferramenta elétrica).

Acabou de adquirir um aparelho de elevada qualidade. A qualidade deste aparelho foi verificada durante a produção, sendo o mesmo submetido a uma verificação final. A funcionalidade do seu aparelho está assim assegurada.

Não deve ser excluído que, em casos pontuais, possam existir resíduos de lubrificante no/dentro do aparelho. Não se trata de um defeito ou dano, nem constitui motivo de preocupação.



Este manual de instruções faz parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes em relação à segurança, utilização e eliminação. Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a utilização indicada. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

### Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Serrar madeira

Este aparelho não é adequado para todos os outros tipos de aplicação. Isto inclui, por exemplo, o corte de alvenaria, plástico, pedra, metal, alimentos ou madeira com objetos estranhos (por exemplo, pregos ou parafusos). O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens acima dos 16 anos podem usar o aparelho apenas sob supervisão.

A motosserra só pode ser utilizada por uma pessoa. O utilizador deve usar equipamento de proteção individual (EPI) adequado. A motosserra deve ser segurada com a mão direita no punho posterior e com a mão esquerda no punho dianteiro.

Antes da utilização do aparelho, cabe ao utilizador ler e compreender todas as informações e instruções constantes do manual de instruções.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do apa-

relho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

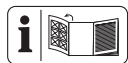
## Material fornecido/acessórios

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.

Elimine o material de embalagem adequadamente.

- Motosserra elétrica
- Lâmina
- Corrente da serra
- Cobertura do carreto da corrente
- Frasco de óleo (180 ml Óleo para motosserras biológico)
- Proteção da corrente
- manual original

## Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

**Fig. A**

- 1 Punho posterior
  - 2 Tampa do depósito (Óleo para a corrente)
  - 3 Travão da corrente/proteção das mãos dianteira
  - 4 Lâmina
  - 5 Corrente da serra
  - 6 Estrela de desvio
  - 7 Porca de orelhas (Cobertura do carreto da corrente)
  - 8 Cobertura do carreto da corrente
  - 9 Parafuso de aperto da corrente
  - 10 Proteção das mãos traseira
  - 11 Dispositivo de alívio de tensão
  - 12 Cabo de alimentação
  - 13 Punho dianteiro
  - 14 Linha de visão/Indicador do sentido de abate
  - 15 Motor elétrico
- 16 Bloqueio de ativação
  - 17 Interruptor de ligar/desligar
  - 18 Cavilha de aperto da corrente (não visível)
  - 19 Batente de garra
  - 20 Proteção da corrente
  - 21 Frasco de óleo
- Fig. C**
- 22 Indicador do nível de óleo
  - 23 Marca de nível mínimo "MIN" (Indicador do nível de óleo)
- Fig. F**
- 24 Cavilha de lâmina
  - 25 Carreto da corrente
  - 26 Saliência (Cobertura do carreto da corrente)
  - 27 Pino tensor da corrente
- Fig. H**
- 28 Entrada de óleo
- Fig. R**
- 29 Orifício de fechadura

## Descrição do funcionamento

A motosserra tem um motor elétrico que faz o acionamento.

A corrente da motosserra circular é guiada sobre uma lâmina (calha guia). A motosserra está equipada com um travão de corrente de paragem rápida. Um sistema automático de óleo garante a lubrificação contínua da corrente. A motosserra está equipada com um sistema de tensionamento rápido da corrente. Para proteger o utilizador, o aparelho é fornecido com diversos dispositivos de proteção.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

## Dados técnicos

**Motosserra elétrica ..... PEKS 1600 D4**  
 Tensão nominal  $U$  ..... 230-240 V~, 50 Hz  
 Potência nominal de entrada  $P$  ..... 1600 W  
 Classe de proteção .... II (isolamento duplo)  
 Tipo de proteção ..... IPX0  
 Velocidade da corrente  $v_0$  ..... 14,5 m/s  
 Peso  
 – com lâmina e corrente da motosserra  
 ..... 4,5 kg

– sem lâmina e corrente da motosserra .....	3,8 kg
Conteúdo do depósito .....	265 cm <sup>3</sup>
Corrente da serra .....	HY52DL
–Divisão de corrente .....	9,53 mm ( 3/8")
–Número dos elos de tração .....	52
–Espessura dos elos de acionamento .....	1,3 mm
Lâmina .....	HY14-52-507P (14")
–Tipo de lâmina .....	14"
–Comprimento da lâmina .....	41,5 cm (415 mm)
–Comprimento de corte .....	34 cm (340 mm)
Partição do carreto da corrente .....	9,53 mm ( 3/8")
–Número de dentes (do carreto da corrente) .....	6
Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ) .....	82,9 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ ) .....	
– garantido .....	105 dB
– medido .....	102,9 dB; $K_{WA}=2,35$ dB
Vibração ( $a_h$ ) .....	
– Punho dianteiro .....	2,55 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
– Punho posterior .....	4,78 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

#### Indicações relativas à alimentação elétrica

O aparelho destina-se a utilização no interior, com uma capacidade de corrente mínima no ponto de transferência de 100 A por fase. Cabe ao utilizador garantir que o aparelho apenas é operado com uma alimentação adequada. Caso necessário, esclarecer junto do fornecedor elétrico se a capacidade de corrente é suficiente para o aparelho.

#### Indicações relativamente a valores de ruído e de vibrações

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

**▲ CUIDADO!** Perdas de audição! Use proteção auditiva.

Os valores totais de emissão de vibrações e os valores de emissão de ruídos indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem, em comparação com ferramentas elétricas, ser usados com outro. Os valores totais de vibrações e os valores de emissão de ruídos

indicados também podem ser usados como estimativa provisória do esforço.

**▲ ATENÇÃO!** Os valores de emissão de vibrações e de ruídos podem divergir dos valores de indicação durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente do tipo de peça trabalhada.. É necessário determinar medidas de segurança para proteção do operador que se baseiam na estimativa da carga de vibrações durante as condições de utilização reais. Devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

## Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

**▲ ATENÇÃO!** Uma motosserra é um aparelho perigoso que pode causar ferimentos graves ou mesmo mortais se utilizado de forma incorreta ou descuidada. Por conseguinte, para sua segurança e para a segurança dos outros, observe sempre as seguintes instruções de segurança e consulte um técnico especializado em caso de dúvida.

### Significado das indicações de segurança

**▲ PERIGO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

**▲ ATENÇÃO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

**▲ CUIDADO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

**AVISO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

## Pictogramas e símbolos

### Pictogramas no aparelho

**AVISO!** Antes de iniciar o trabalho, familiarize-se com todos os elementos de

comando. Pratique o manuseamento da motosserra e peça a um técnico especializado que explique a funcionalidade, o funcionamento e as técnicas de corte.

**AVISO!** A motosserra não roda se o travão da corrente estiver engatado. Solte o travão da corrente, puxando a alavanca do travão da corrente no sentido do punho dianteiro.



Atenção!



Ler manual de instruções



Usar proteção auditiva



Usar proteção ocular



Utilizar capacete de proteção



Utilizar luvas de proteção



Utilize luvas de proteção com palmas sólidas



Usar vestuário de proteção



Trabalhe sempre com as duas mãos.



É proibida a utilização do aparelho com chuva ou em ambientes húmidos.



Atenção! Retorno - Durante o trabalho tenha em consideração o retorno da máquina.



Retire imediatamente a ficha de alimentação quando o cabo de alimentação estiver danificado, enrolado ou cortado.



Nível de potência sonora garantida  $L_{WA}$  em dB(A)

**MIN**

Marca de nível mínimo "MIN" do indicador do nível de óleo



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



Classe de proteção II (isolamento duplo)



Lubrificar a corrente da serra

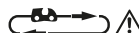


Tipo de lâmina



Travão da corrente

### Pictogramas sob a cobertura do carreto da corrente



Prestar atenção ao sentido de rotação da corrente da serra. Atenção! Ler o manual de instruções.



Sentido de rotação da corrente da motosserra

### Pictogramas na cobertura da roda da corrente



Sentido de rotação da corrente da motosserra

### Pictograma na lâmina



Tipo de lâmina



Largura da ranhura



Divisão de corrente



Número de elos de acionamento

### Pictogramas na alavanca do travão da corrente



Travão da corrente: DESLIGAR



Travão da corrente: LIGAR



Travão da corrente (ativado/desativado)

### Pictogramas no parafuso tensor da corrente



soltar



tensionar

### Pictograma na porca de orelhas (cobertura do carreto)



AUF (ABERTO)



ZU (FECHADO)

### Pictograma no recipiente de óleo



Conservar fora do alcance de crianças

## Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas

**▲ ATENÇÃO!** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada a eletricidade (com cabo) ou ferramenta elétrica alimentada a bateria (sem fio).

### 1. SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras são propícias a causar acidentes.
- Não deve utilizar ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.
- Mantenha as crianças e os transeuntes afastados enquanto opera uma ferramenta elétrica.** Distrações podem provocar a perda de controlo.

### 2. SEGURANÇA ELÉTRICA

- As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca deve modificar de forma alguma a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra (aterradas).** As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas, tais como tubos, radiadores, gamas e refrigeradores.** Existe um risco acrescido de

choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou aterrado.

- Não exponha as ferramentas elétricas a chuva ou a condições húmidas.** A entrada de água numa ferramenta elétrica irá aumentar o risco de choque elétrico.
  - Não deve danificar o cabo. Nunca deve utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.
  - Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
  - Se o funcionamento de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação protegida.** A utilização de um dispositivo de corrente residual (RCD) reduz o risco de choque elétrico.
- ### 3. SEGURANÇA PESSOAL
- Preste atenção, observe o que está a fazer e opere uma ferramenta elétrica com bom senso. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode provocar danos corporais graves.
  - Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção ocular.** O equipamento de proteção, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva utilizados em condições apropriadas reduzirão os danos corporais.
  - Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor de carga está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor de carga ou ligar à alimentação ferramentas elétricas que tenham o interruptor de carga ligado é propício a causar acidentes.

- d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou uma chave deixada encaixada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em danos corporais.
- e) **Não exceda os limites. Mantenha sempre os pés bem apoiados e o equilíbrio adequado.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupas longe de peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.
- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são devidamente utilizados.** A utilização de recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- h) **Não deixe que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança das ferramentas.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
4. **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS**
- a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica adequada irá fazer o trabalho melhor, e de uma forma mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor de carga não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor de carga é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria, se esta for removível, da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.
- d) **Armazene ferramentas elétricas paradas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
- e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique se há desajustamento ou ligação de peças móveis, rutura de peças e qualquer outra condição que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar.** Muitos acidentes são causados devido a ferramentas elétricas com uma má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, com a devida manutenção, têm menos probabilidades de se ligarem e são mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e pontas da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e gordura.** As pegas e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
5. **SERVIÇO DE MANUTENÇÃO**
- a) **O serviço de manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser efetuado por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja assegurada.

## Instruções de segurança para motosserras

- a) **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra quando a motosserra estiver a funcionar. Certifique-se, antes de ligar a serra, de**

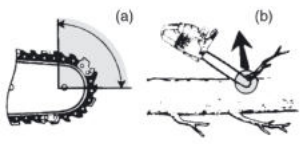
- que a corrente da serra não entra em contacto com nada.** Ao trabalhar com uma motosserra, um momento de desatenção pode resultar na captura de vestuário ou partes do corpo pela corrente da serra.
- b) **Segure sempre a motosserra com a mão direita no punho traseiro e a mão esquerda no punho dianteiro.** Manter a motosserra numa posição de trabalho invertida aumenta o risco de ferimentos e não deve ser utilizada.
- c) **Segure a motosserra apenas nas superfícies isoladas do punho, pois a corrente da serra pode atingir cabos elétricos invisíveis.** O contacto da corrente da serra com um cabo condutor pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.
- d) **Use proteção ocular. Recomenda-se o uso de equipamento de proteção adicional para audição, cabeça, mãos, pernas e pés.** Vestuário de proteção adequado reduz o risco de ferimentos causados por aparas projetadas e contacto acidental com a corrente da serra.
- e) **Não trabalhe com a motosserra em cima de uma árvore, de uma escada, no telhado ou em superfícies instáveis.** A operação nestas condições pode constituir perigo de ferimentos graves.
- f) **Certifique-se sempre de que tem uma base firme e utilize a motosserra apenas quando estiver de pé em terreno firme, seguro e nivelado.** Uma base escorregadia ou um espaço de suporte instável podem causar perda de equilíbrio ou perda de controlo da motosserra.
- g) **Ao cortar um ramo que esteja sob tensão, conte que o mesmo irá ser projetado para trás.** Se a tensão for libertada nas fibras de madeira, o ramo tensionado pode atingir o utilizador e/ou fazer perder o controlo da motosserra.
- h) **Tenha especial cuidado no corte de vegetação rasteira e de árvores jovens.** O material fino pode ficar preso na corrente da serra e bater em si ou fazê-lo perder o equilíbrio.
- i) **Transporte a motosserra desligada pelo punho dianteiro, com a corrente da serra virada para longe do seu corpo. Durante o transporte ou armazenamento da motosserra coloque sempre a cobertura de proteção.** O manuseamento cuidadoso da motosserra reduz a probabilidade de contacto acidental com a corrente da serra em funcionamento.
- j) **Siga as instruções de lubrificação, tensionamento da corrente e substituição da calha-guia e corrente.** Uma corrente mal tensionada ou mal lubrificada pode partir ou aumentar o risco de contragolpe.
- k) **Serrar apenas madeira. Não utilize a sua motosserra para trabalhos aos quais não é destinada. Exemplo: Não utilize a motosserra para cortar metal, plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira.** A utilização da motosserra para trabalhos que não estejam de acordo com a sua finalidade pode conduzir a situações perigosas.
- l) **Não procure derrubar árvores sem dispor de conhecimentos claros sobre os riscos associados e a forma de os evitar.** O utilizador e outras pessoas podem sofrer ferimentos graves decorrentes de quedas de árvores.

## Outras instruções de segurança

- **⚠ ATENÇÃO!** Estas ferramentas elétricas criam um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode, em determinadas situações, influenciar ativamente ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operarem a máquina.
- Disponha o cabo de ligação de modo a não ficar preso em ramos ou afins durante o corte.
- Utilize um interruptor diferencial (Residual Current Device) com uma corrente de atuação de 30 mA ou inferior.
- Utilize somente cabos de rede aprovados do tipo H07RN-F que tenham no máximo 75 m de comprimento e sejam concebidos para uso externo. O corte transversal do cabo de rede deve ter, no mínimo 2,5 mm<sup>2</sup>. Desenrole sempre completamente um tambor enrolador de cabo antes da utilização. Verifique o cabo de rede quanto a danos.

- As instruções de manutenção, controlo e de serviço deste manual de instruções devem ser cuidadosamente cumpridas. As peças e os dispositivos de proteção danificados devem ser reparados ou substituídos, pelo nosso centro de assistência, salvo indicação em contrário no manual de instruções.
- Não utilize a corrente da serra sem lubrificação. Utilize apenas lubrificantes recomendados.
- Recomenda-se que um utilizador inexperiente realize, primeiro, os cortes de madeira redonda em cima de um cavalete ou armação.
- Se o cabo de ligação do aparelho elétrico estiver danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação especialmente preparado, que está disponível na organização do serviço de assistência.
- Caso seja necessária a substituição do cabo de ligação, recomendamos que esta seja efetuada pelo fabricante ou por um representante (por ex. uma oficina autorizada, serviço de assistência técnica, etc.).

### Causas e prevenção do contragolpe por parte do operador



- O contragolpe pode ocorrer quando a extremidade ou a ponta da barra toca num objeto, ou quando a madeira se fecha e aperta a corrente de serra no corte (Fig. b).
- Em alguns casos, o contacto com a ponta pode provocar uma reação inversa súbita, fazendo a barra subir e voltar-se para o operador (Fig. a).
- Se a corrente de serra for apertada ao longo da parte superior da barra, esta pode ser empurrada rapidamente para trás, na direção do operador.
- Qualquer uma destas reações pode fazer com que perca o controlo da serra, o que pode resultar em lesões pessoas graves.

Não confie, exclusivamente, nos dispositivos de segurança incorporados na sua serra. Enquanto utilizador de uma motosserra, deve tomar várias medidas para manter os seus trabalhos de corte livres de acidentes ou ferimentos.

O contragolpe é o resultado de uma utilização incorreta da motosserra e/ou de procedimentos ou condições de funcionamento incorretos e pode ser evitado tomando as precauções adequadas indicadas abaixo:

- **Segure firmemente, com os polegares e os dedos a rodear as pegas da motosserra, com ambas as mãos na motosserra e posicione o seu corpo e braços de modo a permiti-lhe resistir a eventuais forças de contragolpe.** O operador pode controlar as reações de contragolpe se forem tomadas as precauções adequadas. Não largue a motosserra.
- **Não exceda os limites e não corte acima da altura dos ombros.** Isto ajuda a evitar o contacto involuntário com a ponta e permite um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.
- **Utilize apenas barras e correntes de serra de substituição especificadas pelo fabricante.** A substituição incorreta das barras e das correntes de serra pode provocar a quebra da corrente e/ou um contragolpe.
- **Siga as instruções de afiação do fabricante para a corrente de serra.** Diminuir a altura do limitador de profundidade pode levar a um aumento do contragolpe.

### Riscos residuais

Mesmo que o aparelho seja manuseado de acordo com as instruções, mantêm-se alguns riscos residuais. Relativamente à construção e à versão deste aparelho podem surgir os seguintes perigos:

- Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- Problemas de saúde, originados pelas vibrações na mão e no braço, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou se não for utilizado corretamente e a manutenção não for realizada devidamente.
- Ferimentos por corte

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo devido ao campo eletromagnético gerado enquanto o aparelho

está em funcionamento. O campo pode, em determinadas situações, influenciar ativa ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operar o aparelho.

## Preparação

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não ligue a ficha de ligação à tomada até que o aparelho esteja completamente preparado para ser utilizado.

### Dispositivos de segurança

Para proteção do utilizador e do aparelho, estão disponíveis os seguintes dispositivos de segurança:

#### Punho posterior (1) com proteção para mãos posterior (10)

- Protege a mão contra ramos e galhos e se a corrente se soltar.

#### Alavanca de travagem da corrente/proteção das mãos anterior (3)

- A motosserra não roda se o travão da corrente estiver engatado. Solte o travão de corrente, puxando a alavanca do travão de corrente no sentido do punho dianteiro.
- Imobiliza imediatamente a motosserra em caso de retorno.
- A alavanca também pode ser acionada manualmente.
- Protege a mão esquerda do utilizador, caso escorregue do punho dianteiro.

#### Corrente da motosserra (5) com retorno reduzido

- Ajuda a absorver eventuais contragolpes graças a dispositivos de segurança desenvolvidos especialmente para o efeito.

#### Interruptor de ligar/desligar (17) com paragem imediata da corrente

- Ao soltar o botão de ligar/desligar, o aparelho desliga-se imediatamente.

#### Bloqueio de ativação (16)

- Para ligar o aparelho, o bloqueio de ativação deve ser desbloqueado.

### Motor elétrico (15)

- Por motivos de segurança, o motor elétrico tem isolamento duplo.

### Batente de garra (19)

- Reforça a estabilidade na execução de cortes verticais.
- Facilita a serragem.

### Cavilha de aperto da corrente (18)

- Evita o perigo de ferimentos, em caso de descontrolo ou quebra da motosserra.

## Montagem

### Indicações

- Desligue o aparelho e retire sempre a ficha de alimentação da tomada antes de realizar qualquer trabalho.
- Utilize apenas peças originais.

### Montar a corrente da serra e a lâmina

**⚠ CUIDADO!** Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

#### Procedimento (Fig. F)

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
2. Rode a porca de orelhas (7) ↺ para retirar a cobertura do carroto da corrente (8).
3. Disponha a corrente da serra em forma de laçada (5), de forma que as arestas de corte fiquem alinhadas no sentido dos ponteiros do relógio.
4. Coloque a corrente da serra (5) na ranhura da lâmina. Para a montagem, mantenha a lâmina (4) inclinada para cima, num ângulo de aprox. 45 graus, para facilitar a colocação da corrente da serra (5) no entalhe da corrente (25).
5. Coloque a lâmina (4) e a corrente da serra (5) na cavilha da lâmina (24). Se o pino tensor da corrente (27), lado direito por baixo da cavilha da lâmina (24), se encontrar no entalhe inferior redondo da lâmina, significa que a lâmina se encontra na posição correta. É normal, sobretudo se a motosserra (5) ficar pendurada.
6. Solte a corrente da serra (5) e o parafuso tensor da corrente (9) ↻.
7. Coloque a cobertura da roda da corrente (8). Inserir primeiro a saliência (26) na cobertura da roda da corrente (8) na re-

ção prevista no aparelho. Aperte firmemente a porca de orelhas (7).

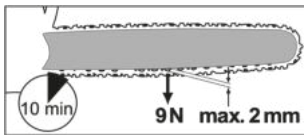
## Apertar a corrente da motosserra

**AVISO!** A corrente de motosserra não deve ser reajustada nem substituída enquanto estiver quente, pois esta volta a retrair durante o arrefecimento. Em caso de inobservância isto pode causar danos na calha-guia ou no motor, pois a corrente da motosserra fica demasiado apertada na lâmina.

O ajuste regular da corrente da serra é para garantir a segurança do utilizador e reduz, ou evita, o desgaste e danos da corrente. Recomendamos ao utilizador, antes de iniciar os trabalhos e em intervalos de aprox. 10 minutos, controlar a tensão da corrente e, se necessário, corrigi-la. Durante trabalhos com a motosserra, a corrente da motosserra aquece e, por isso, alarga um pouco. Estes "alargamentos" acontecem, em particular, com correntes de serras novas.

A tensão e lubrificação da motosserra influenciam significativamente a vida útil da corrente da motosserra. Com uma nova corrente de motosserra é necessário reajustar o aperto da corrente após um máximo de 5 cortes.

A corrente da motosserra está corretamente tensionada quando não fica pendurada na parte inferior da lâmina e pode ser puxada ao longo de todo o percurso com a mão com luva. Ao puxar a corrente da serra com força de tração de 9 N (aprox. 1 kg), a corrente da serra e a lâmina não devem ter uma distância superior a 2 mm.



**⚠ CUIDADO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Desligue o aparelho e desligue a ficha da tomada. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas

### Procedimento (Fig. B)

1. Certifique-se de que o travão da corrente está solto, ou seja, que a alavanca do travão da corrente (3) está pressionada contra o punho dianteiro (13).

2. Desaperte a porca de orelhas (7) ∪ .
3. Para tensionar a corrente da serra, rode o parafuso tensor da corrente (9) ∪ .  
Para soltar a tensão, rode o parafuso tensor da corrente (9) ∪ .
4. Volte a apertar a porca de orelhas (7) ∪ .  
Com uma corrente de serra nova é necessário reajustar a tensão da corrente após um máximo de 5 cortes.

## Operação

### Antes da colocação em funcionamento

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Nos trabalhos a realizar na corrente da serra, usar sempre luvas de proteção e apenas peças originais. Antes de realizar quaisquer trabalhos na motosserra, desligue a ficha de rede. Antes de cada colocação em funcionamento da motosserra, realize os seguintes passos:

- eventualmente *Montar a corrente da serra e a lâmina*, Pág. 34
- *Apertar a corrente da motosserra*, Pág. 35
- *Encher o óleo de corrente*, Pág. 36
- *Verificar o travão da corrente*, Pág. 35
- Verificar o sistema automático de lubrificação

### Verificar o travão da corrente

A motosserra não funciona se o travão da corrente estiver engatado.

### Procedimento (Fig. E)

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
2. Ligue o aparelho à alimentação.
3. Solte o travão da corrente empurrando a alavanca de travagem da corrente (3) contra o punho dianteiro (13).
4. Segure bem o aparelho com as duas mãos, com a mão direita no punho traseiro (1) e com a mão esquerda no punho dianteiro (13). Os polegares e os dedos devem envolver firmemente os punhos.
5. Ligue o aparelho.
6. Com o motor em funcionamento, acione com a mão esquerda a alavanca do travão da corrente (3). Para o efeito, desloque a alavanca do travão da corrente (3) para longe do punho dianteiro (13).

A corrente de serra deverá parar abruptamente.

- Se o travão da corrente funcionar corretamente, solte o interruptor Ligar/Desligar (17) e solte o travão da corrente.

**▲ PERIGO!** Risco de ferimentos devido a movimento de inércia da motosserra. Se o travão da corrente não estiver a funcionar corretamente, não pode utilizar a motosserra. Entre em contacto com o serviço de assistência.

#### Verificar a lubrificação da corrente

**AVISO!** Se operar a motosserra com um nível de óleo demasiado baixo, o desempenho do corte e a vida útil da corrente da serra diminuirão, pois a corrente da serra ficará romba mais rapidamente. Pode-se reconhecer a falta de óleo pela formação de fumo ou alteração da cor da lâmina. Certifique-se de que flui sempre óleo para a corrente.

#### Indicações

- Verifique o nível do óleo antes de iniciar o trabalho.
- Pode, a qualquer momento, verificar a lubrificação da corrente durante o funcionamento.

#### Procedimento

- Durante o funcionamento da motosserra: Segure a motosserra por cima de um fundo claro. Observe o rasto do óleo. A corrente da motosserra não pode entrar em contacto com o solo!
  - Rasto de óleo bastante evidente:** A motosserra funciona perfeitamente
  - Rasto de óleo pouco evidente:** Ajustar o fluxo de óleo
  - Sem rasto de óleo:** Limpar a entrada de óleo

#### Encher o óleo de corrente

**▲ ATENÇÃO!** Perigo de incêndio! Desligue sempre o aparelho e deixe o motor arrefecer antes de adicionar óleo de corrente.

**AVISO!** Se operar a motosserra com um nível de óleo demasiado baixo, o desempenho do corte e a vida útil da corrente da serra diminuirão, pois a corrente da serra ficará romba mais rapidamente. Pode-se reconhecer a falta de óleo pela formação de fumo ou alteração da cor da lâmina. Certifique-se de que flui sempre óleo para a corrente.

Assim que a corrente estiver a funcionar, o óleo flui para a lâmina (4).

- Verifique regularmente o nível de óleo e encha com óleo se o nível for demasiado baixo  
Conteúdo do depósito: 265 cm<sup>3</sup>
- Utilize o óleo para corrente biológico, que dispensa aditivos para redução da fricção e desgaste. Utilize, alternativamente, óleo lubrificante de corrente com uma baixa proporção de aditivos aderentes.
- Esvazie o depósito de óleo com cuidado em caso de inatividade prolongada (6 a 8 semanas).

#### Procedimento (Fig. C)

- Coloque o aparelho de lado, de modo a deixar o tampão do depósito (2) virado para cima.
- Desaperte o tampão do depósito (2).
- Abasteça o bio óleo para a corrente no depósito.
- Limpe qualquer óleo derramado.
- Aperte o tampão do depósito (2).

#### Ligar e desligar

##### Requisitos

- Lâmina (4), corrente da serra (5) e cobertura do carreto da corrente (8) corretamente montadas.
- Óleo de corrente suficiente no depósito. Abasteça óleo para a corrente (*Encher o óleo de corrente, Pág. 36*).
- Tensão da conexão de rede compatível com a placa de identificação do tipo.

#### Procedimento (Fig. D)

- Faça um laço na extremidade da extensão e pendure-a no dispositivo de alívio de tensão (11) no punho posterior (1).
- Ligue o aparelho à alimentação.
- Solte o travão de corrente, puxando a alavanca do travão de corrente (3) no sentido do punho dianteiro (13).
- Segure bem a motosserra com as duas mãos, com a mão direita no punho traseiro (1) e com a mão esquerda no punho dianteiro (13). Os polegares e os dedos devem envolver firmemente os punhos.
- Certifique-se, antes da ligação, se a motosserra não toca em nenhum objeto.
- Para ligar, acione com o polegar direito o bloqueio de ativação (16) e, em seguida, pressione o interruptor de ligar/desligar (17). A motosserra funciona à velocidade máxima. Solte novamente o bloqueio de ativação (16).

7. Solte o botão Ligar/Desligar (17) para desligar a motosserra. Não é possível um circuito de teste de resistência.

## Técnicas de serragem

**▲ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Se a corrente da motosserra estiver encravada, não tente puxar a motosserra a gasolina para fora utilizando a força. Desligue o motor e utilize um braço de alavanca ou uma cunha para libertar a motosserra.

- Durante os trabalhos de serragem, em inclinações, permaneça sempre acima do tronco da árvore.
- Deve remover-se a sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, ganchos e arames da árvore.
- A corrente da serra não deve tocar no chão ou em qualquer outro objeto durante ou após a serragem.
- Terá um melhor controlo se serrar com a parte inferior da lâmina (com corrente de serra puxada) em vez da parte superior da lâmina (com corrente de serra empurrada).
- Preste atenção para que a corrente da serra não fique encravada no corte da serra. O tronco da árvore não se deve partir ou lascar.
- Ter em atenção as medidas de prevenção para evitar um retorno (*Causas e prevenção do contragolpe por parte do operador, Pág. 33*)
- No final do corte, reduza a pressão de compressão sem perder o aperto firme nas pegadas da motosserra, por forma a manter o controlo total no momento de «serrar ao meio».
- Após a conclusão do corte, aguarde pela imobilização da motosserra antes de a remover.
- Desligue sempre o motor da motosserra antes de mudar de árvore.

## Abate de árvores

**▲ ATENÇÃO!** O abate de árvore exige muita experiência. Apenas deve abater árvores se estiver seguro da utilização da motosserra. Nunca utilize a motosserra se não se sentir seguro.

**▲ CUIDADO!** Não abata qualquer árvore com vento forte ou rajadas de vento se existir perigo de danos materiais ou de árvore

re cair em cima de cabos elétricos. Ao abater árvores deve-se ter em atenção, que as outras pessoas não sejam expostas a riscos, não sejam atingidos cabos elétricos nem sejam causados danos materiais. Caso uma árvore entre em contacto com um cabo elétrico, a empresa de fornecimento de energia deve ser informada imediatamente.

**▲ CUIDADO!** Por razões de segurança, aconselhamos que os utilizadores inexperientes não abatem árvores com um comprimento de lâmina inferior ao diâmetro do tronco.

- Certifique-se de que não se encontram pessoas ou animais próximo da área de trabalho. A distância de segurança entre a árvore a abater e o posto de trabalho próximo deve corresponder pelo menos a 2,5 vezes o comprimento da árvore.
- Preste atenção ao sentido de queda da árvore. O utilizador deverá mover-se com segurança na proximidade da árvore abatida para lhe ser possível encurtá-la e retirar-lhe os ramos. Deverá ser evitado que a árvore em queda fique presa numa outra árvore.
- Respeite a direção de queda natural que depende da inclinação e curvatura da árvore, da direção do vento, da posição de ramos maiores e quantidade dos ramos.
- Em terreno inclinado, fique acima da árvore a ser abatida. Após o abate, a árvore rola ou desliza pela descida.
- As árvores de pequena dimensão com um diâmetro de 15 a 18 cm podem ser abatidas com um único corte.
- Nas árvores com diâmetro maior é necessário definir um corte de abate (Fig. O).
- Se duas ou mais pessoas cortarem ou abaterem uma árvore ao mesmo tempo, a distância entre as pessoas que estão a cortar e abater a árvore deverá ter o dobro da altura da árvore que está a ser abatida.

Logo após o procedimento de abate, levante a proteção auditiva para que possa ouvir os sons e sinais de aviso.

## Procedimento

### 1. Desbaste (Fig. M)

Retire os ramos pendurados para baixo, fazendo o corte por cima do ramo. Nunca deve fazer desbastes acima da altura dos seus ombros.

## 2. Zona de fuga (Fig. N)

Retire a vegetação rasteira em torno da árvore, por forma a garantir uma retirada fácil. A zona de fuga (1) deve situar-se aprox. 45° atrás do sentido de queda (2) previsto.

## 3. Cortar o entalhe de abate (A) (Fig. O)

Insira uma cunha de abate no sentido no qual pretende que a árvore caia. Inicie com o corte inferior, horizontal. A profundidade de corte deve corresponder a 1/3 do diâmetro do tronco. Faça agora um corte inclinado, com um ângulo de corte de aprox. 45°, a partir de cima, e que termine exatamente no corte de serragem inferior. Assim, evita-se o aprisionamento da cadeia da serra ou da calha-guia ao iniciar o segundo corte de entalhe.

**⚠ ATENÇÃO!** Nunca se posicione à frente de uma árvore parcialmente serrada.

## 4. Corte de abate (B) (Fig. O)

Faça o corte de abate do outro lado do tronco. Fique do lado esquerdo do tronco e faça o corte com a corrente da serra a puxar (com a parte inferior da lâmina). O corte de abate deve estar disposto na horizontal, pelo menos 5 cm acima do corte de entalhe horizontal. O corte deve ter uma profundidade que permita uma distância mínima de 1/10 em relação ao diâmetro do tronco. A parte serrada do tronco é designada de entalhe (faixa de abate). A faixa de madeira evita que a árvore rode e caia na direção errada. Não serre esta faixa.

A aproximação do corte à faixa provocará o início da queda da árvore. Caso se aperceba que a árvore não vai cair na direção pretendida ou se inclinar para trás e a cadeia da serra ficar presa, deverá interromper o corte. Utilizar cunhas de madeira, plástico ou alumínio para abrir o corte e redirecionar a árvore para a linha de queda pretendida.

5. Insira uma cunha de abate no corte de abate, assim que a profundidade de corte o permita, para evitar que a lâmina fique presa (Fig. P).

6. Se o diâmetro do tronco for superior ao comprimento da lâmina, devem ser feitos dois cortes (Fig. Q).

7. Após o corte de abate, a árvore cai sozinho ou com a ajuda de uma cunha de bate.

**⚠ ATENÇÃO!** Assim que a árvore começar a cair, retire a motosserra do corte, desligue o motor, pouxe a motosserra e deixe o local de trabalho pelo caminho de saída. Prestar atenção a ramos caídos e não tropeçar.

## Desbaste

Desbaste é o nome dado ao corte dos ramos e galhos de um tronco de árvore abatida.

**⚠ CUIDADO!** Perigo de ferimentos! Nunca serre ramos quando se encontra em cima do tronco de árvore. Nunca se esqueça da zona de contragolpe quando os ramos se encontram sob tensão.

## (Fig. M)

- Os galhos devem ser retirados somente depois do corte.
- Os ramos sob tensão devem ser serrados a partir de baixo, para evitar que o aparelho prenda.
- Ao serrar os ramos mais grossos, utilizar a mesma técnica que a utilizada no *Corte em comprimento*, Pág. 38.
- Trabalhe do lado esquerdo do tronco e o mais próximo possível do aparelho. Se possível, deixar o peso do aparelho apoiado no tronco.
- Mude de posição para serrar os ramos que estejam para o lado de lá da árvore.
- Corte o comprimento dos ramos individualmente. No desbaste de ramos maiores ou virados para baixo, que estejam a ser o suporte da árvores, deixá-lo ficar, numa primeira fase.
- Separe os ramos mais pequenos com um corte.

## Corte em comprimento

Referimo-nos ao corte dos troncos das árvores abatidas em segmentos mais pequenos.

- Garanta uma posição segura e a distribuição uniforme do seu peso corporal em ambos os pés.
- Se possível, apoie o tronco. O tronco deverá estar apoiado em ramos, traves ou cunhas.
- Certifique-se de que a corrente da serra não toca no chão ao serrar.
- Em caso de terreno inclinado, garante que está posicionado acima do tronco.

## Técnicas de corte em comprimento

### Tronco apoiado no chão (Fig. I)

Serre o tronco totalmente a meio e, no final do corte, certifique-se de que não toca no chão. Caso tenha a possibilidade de rodar o tronco, serre 2/3. Em seguida, rode o tronco e serre o resto, a partir de cima.

### Tronco apoiado numa das extremidades (Fig. J)

Comece por serrar de baixo para cima (com a parte superior da lâmina) 1/3 do diâmetro do tronco, para evitar a formação de lascas. Depois serre de cima para baixo (com a parte inferior da lâmina) em direção ao primeiro corte (b), para evitar que fique preso.

### Tronco apoiado nas duas extremidades (Fig. K)

Comece por serrar de cima para baixo (com a parte inferior da lâmina) 1/3 do diâmetro do tronco. Depois serre de baixo para cima (com a parte superior da lâmina), até os cortes de unirem.

### Serragem em cavelete (Fig. L)

Segure a motosserra com as duas mãos e mantenha o aparelho durante a serragem sempre à sua frente. Quando o tronco estiver cortado, passe a máquina pela sua direita (1). Mantenha o braço esquerdo o mais direito possível (2). Preste atenção ao ramo cortado que pode cair. Posicione-se de modo que o tronco serrado não constitua perigo. Tenha atenção aos seus pés. O tronco cortado, ao cair, pode provocar ferimentos. Mantenha o equilíbrio (3).

## Limpeza, manutenção e armazenamento

**⚠ ATENÇÃO!** Choque elétrico! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue o aparelho e retire a ficha de ligação da tomada. Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

**⚠ CUIDADO!** Após a utilização, a motosserra pode ter de ser abastecida de óleo ou ficar sem óleo caso seja armazenada de la-

do ou invertida. Trata-se de um procedimento normal, condicionado pelas aberturas de ventilação necessárias no rebordo superior do depósito, não constituindo motivo de reclamação. Tendo em consideração que cada motosserra é controlada e testada com óleo durante o fabrico, pode permanecer uma pequena quantidade de óleo residual no depósito, mesmo após esvaziamento, podendo dar origem a ligeiras sujidades durante o transporte. Limpe a carcaça com um pano.

### Limpeza

**⚠ ATENÇÃO!** Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.

**⚠ CUIDADO!** Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina. **AVISO!** Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

Limpe bem a máquina. Prolonga assim a vida útil da máquina e evita acidentes.

### Limpeza após cada utilização

- Mantenha os punhos limpos e isentos de gasolina, óleos e lubrificantes. Caso necessário, limpe os punhos com um pano húmido, com água e sabão.
- Limpe a corrente. Não utilize substâncias líquidas para limpar a corrente. Lubrifique ligeiramente a corrente com óleo para corrente após a limpeza.
- Para efetuar a limpeza, retire a cobertura do carroto da corrente (8) para também poder limpar neste local.
- Limpe a lâmina (4).
- Limpe as aberturas de ventilação e a parte superior da máquina com um pincel ou um pano seco.
- Limpe a entrada de óleo (28) para garantir uma lubrificação automática e sem problemas da corrente da serra durante o funcionamento. Para tal, utilize um pincel ou um pano, como ajuda, para remover os resíduos da entrada de óleo.

### Manutenção

#### Intervalos de manutenção

Realize regularmente os trabalhos de manutenção mencionados na seguinte tabela. Devido a uma manutenção regular do seu aparelho, a vida útil prolonga-se. Além disso al-

cança desempenhos de corte excelentes e evita acidentes.

Peça da máquina	Ação	Antes de cada utilização	Após 10 horas de funcionamento	Depois de cada utilização
Componentes do travão da corrente	Fazer uma inspeção visual e substituir, se necessário	✓		
Carreto da corrente (25)	Fazer uma inspeção visual e substituir, se necessário	✓		
Corrente da serra (5)	Verificar, lubrificar, retificar ou substituir a corrente da motosserra, se necessário	✓		
Corrente da serra (5)	Limpar a corrente da motosserra e lubrificar			✓
Lâmina (4)	<i>Manutenção da lâmina, Pág. 41</i>	✓		✓
Lâmina (4)	<i>Rodar a lâmina, Pág. 42</i>		✓	
Sistema automático de óleo	Verifique, limpar a entrada de óleo, caso necessário	✓		

### Desmontar a lâmina e a corrente da serra

**⚠ CUIDADO!** Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

#### Procedimento

1. Retire a ficha de alimentação.
2. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
3. Solte o aperto da corrente: Rode o parafuso tensor da corrente (9) ↻.
4. Retire a cobertura da corrente (8): rode a porca de orelhas (7) ↻.
5. Retire a lâmina (4) e a corrente da serra (5): para a desmontagem, mantenha a lâmina (4) inclinada para cima, num ângulo de aprox. 45 graus, por forma a poder retirar mais facilmente a corrente de serra (5) do respetivo carreto (25).
6. Limpe a ranhura da lâmina. Na presença de sedimentos de sujidade, a corrente da serra (5) pode saltar para fora da respetiva calha.
7. Verifique o carreto da corrente (25) quanto a desgaste ou danos. Em caso de desgaste ou danos:  
Entre em contacto com o centro de assistência técnica.

### Substituir a corrente da serra e a lâmina

Antes de substituir a corrente da motosserra, a ranhura da calha-guia deve ser limpa, pois

se existirem sedimentos de sujidade a corrente da motosserra pode saltar da calha. Os sedimentos também podem absorver o óleo da corrente da motosserra. A consequência seria uma insuficiência de lubrificação, devido à pouca ou inexistente quantidade do óleo no lado inferior da calha.

#### Requisitos

- *Desmontar a lâmina e a corrente da serra, Pág. 40*

#### Procedimento (Fig. F)

1. Substitua a lâmina (4)/a corrente da motosserra (5).
2. Monte a lâmina (4) e a corrente da motosserra (5) como descrito em baixo *Montar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 34.*

#### Afiar os dentes de corte

**⚠ CUIDADO!** Perigo de ferimentos! Uma corrente da serra incorretamente afiada aumenta o risco de contragolpe! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou a lâmina.

Uma corrente da serra bem afiada tem uma potência de corte ótima. Entra facilmente na madeira e forma aparas de madeira grandes e compridas. Considera-se que a corrente está romba quando tem de fazer pressão para que o equipamento de corte entre na madeira e as aparas formadas são muito pequenas. Se a corrente da serra estiver muito

romba, não são produzidas aparas, apenas pó de madeira.

Para afiar a corrente da serra, são necessárias ferramentas especiais, que garantem que a corrente se encontra no ângulo e na profundidade corretos. Recomendamos que um utilizador inexperiente de motosserras entregue a corrente da serra a um técnico ou a uma oficina especializada para afiar. Quando está confiante de que sabe afiar a corrente, proceda de acordo com as instruções do seu amolador de corrente de serra (p. ex., Parkside PSG 85 B2).

- As partes da corrente da serra que serão são elos de corte, compostos por um dente de corte e um delimitador de profundidade. A distância da altura entre estes dois determina a distância da profundidade.
- A corrente está gasta e tem de ser substituída por uma corrente nova quando restarem apenas aprox. 4 mm do dente de corte.
- Ao afiar os dentes de corte, têm de ser respeitados os seguintes valores (Fig. G):
  - Ângulo de afiação (30°)
  - Ângulo do peito (85°)
  - Profundidade de afiação (0,65 mm)
  - Diâmetro da lima redonda (4,0 mm)

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de acidente! Os desvios das medidas indicadas em termos de geometria de corte podem levar ao aumento da tendência de contragolpe da máquina.

#### Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Lima redonda
- Lima plana

#### Procedimento (Fig. G)

1. Desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada.
2. Para afiar a lâmina de forma segura, certifique-se de que a corrente da serra está sempre bem tensionada.
3. Afie apenas de dentro para fora. Passe a lima redonda pelo lado interior do dente de corte no sentido do exterior. Levante a lima quando a puxa para trás.
4. Comece por afiar os dentes de um dos lados. Vire depois a corrente da serra e afie os dentes do outro lado.
5. Controle o comprimento dos elos de corte. Depois de afiar, todos os elos de cor-

te têm de ter o mesmo comprimento e largura.

6. Após cada terceira afiação, verifique a profundidade de corte (delimitação de profundidade) e retifique a altura com uma lima plana. A delimitação de profundidade deve ser aprox. 0,65 mm inferior ao dente de corte.
7. Após a reposição da delimitação de profundidade, arredonde ligeiramente para a frente.

#### Ajustar o aperto da corrente

O ajuste do aperto da corrente está descrito no capítulo *Apertar a corrente da motosserra*, Pág. 35.

#### Instalar a corrente nova da serra

Com uma nova corrente de motosserra, a força de tensão diminuirá depois de algum tempo. Portanto, deve reapertar a corrente de serra após os primeiros 5 cortes, o mais tardar após 10 minutos a serragem (*Apertar a corrente da motosserra*, Pág. 35).

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Nunca fixe uma motosserra nova a um carroto de corrente gasto ou a uma lâmina danificada ou desgastada. A corrente pode saltar ou partir.

#### Manutenção da lâmina

**⚠ CUIDADO!** Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

#### Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Lima plana

#### Procedimento (Fig. F)

1. Desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada.
2. Retire a cobertura da roda da corrente (8), a corrente da serra (5) e a lâmina (4).
3. Verifique a lâmina (4) quanto a desgaste.
4. Remova rebarbas e endireite as superfícies-guia com uma lima plana.
5. Limpe a entrada de óleo (28) para garantir uma lubrificação automática e sem problemas da corrente da serra durante o funcionamento.
6. Monte a lâmina (4), a corrente da serra (5) e a cobertura da roda da corrente (8) e tensione a motosserra.

Com a entrada de óleo em ótimo estado, decorridos alguns segundos após o arranque

da motosserra, a corrente da serra pulveriza automaticamente óleo.

### Rodar a lâmina

**▲ CUIDADO!** Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina. A lâmina (4) deve ser virada a cada 10 horas de trabalho para garantir um desgaste uniforme.

### Procedimento (Fig. F)

1. Desligue o aparelho e desligue a ficha de alimentação da tomada.
2. Retire a cobertura do carreto da corrente (8), a corrente da serra (5) e a lâmina (4).
3. Rode a lâmina no seu eixo horizontal e monte a lâmina e a corrente da serra como descrito em *Montar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 34*. Preste atenção ao sentido de andamento da corrente da serra.



Sentido de rotação da corrente da serra

4. Para alinhar a corrente da serra (5) oriente-se pelo pictograma abaixo da cobertura do carreto da corrente (8) se a lâmina for virada.

### Armazenamento

- Limpe e efetue a manutenção do aparelho antes de o guardar.
- Coloque a proteção da corrente (20).
- Esvazie o depósito de óleo antes de intervalos de paragem prolongados. Elimine o óleo usado de forma ecológica (*Eliminação/proteção do ambiente, Pág. 43*).

Podem continuar a existir resíduos de óleo nas mangueiras e no aparelho, resíduos esses que podem derramar durante o armazenamento. Para armazenamento, coloque o aparelho sobre uma superfície adequada/num cârter de óleo.

- Guarde o aparelho num local seco, protegido do pó e fora do alcance de crianças.

### Montagem na parede

Pode prender a peça na parede utilizando o orifício de fechadura (29) na parte inferior do aparelho.

**▲ ATENÇÃO!** Eventuais danos corporais ou materiais durante a perfuração. O contacto com cabos elétricos pode provocar incêndio e choque elétrico. Os danos na tubagem de gás podem provocar explosões. O corte de um tubo de água provoca danos materiais. Utilize detetores adequados para localizar cabos de alimentação ocultos ou solicite a ajuda do operador local.

### Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Parafuso (cabeça de parafuso:  $\varnothing$ : 7-10 mm)
- chave de parafusos correspondente
- eventualmente uma bucha

### Procedimento (Fig. R)

- Coloque um parafuso com a ajuda de buchas na posição pretendida de uma parede.
- Deixe a cabeça do parafuso saliente com aprox. 10 mm de distância m relação à parede.
- Certifique-se de que o dispositivo de suspensão é adequado para o peso do aparelho.
- Pode colocar o aparelho com o orifício de fechadura (29) no parafuso e puxar o aparelho para baixo até ao batente.

### Transporte

- Cubra a lâmina e a corrente com a proteção para corrente (20) sempre que transportar o aparelho.
- Em percursos curtos até ao local de trabalho: Segure o aparelho pelo punho dianteiro (13) e com a lâmina a apontar para trás.
- Desligue o aparelho antes de cada transporte. Durante o transporte, prenda bem o aparelho (mesmo no transporte motorizado), para evitar que caia, tombe, provoque ferimentos, danos ou perdas de combustível.

## Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Travão da corrente engatado	<i>Verificar o travão da corrente, Pág. 35</i>
	Ausência de tensão de rede	Verificar a tomada, o cabo de ligação à rede, ficha de ligação e o fusível, se necessário, solicitar a reparação a um electricista.
	Interruptor de ligar/desligar (17) avariado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
	Escovas de carvão desgastadas	
Motor danificado		
A motosserra não funciona	Travão da corrente bloqueia motosserra (5)	<i>Verificar o travão da corrente, Pág. 35</i>
Mau desempenho de corte	Motosserra (5) montada incorretamente	<i>Montar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 34</i>
	Corrente da motosserra (5) romba	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Afiar os dentes de corte, Pág. 40</i></li> <li>• <i>Substituir a corrente da serra e a lâmina, Pág. 40</i></li> </ul>
	Aperto da corrente insuficiente	<i>Apertar a corrente da motosserra, Pág. 35</i>
O aparelho funciona com dificuldade, a corrente da motosserra começa a trabalhar	Aperto da corrente insuficiente	<i>Apertar a corrente da motosserra, Pág. 35</i>
A corrente aquece, formação de fumo durante a serragem, descoloração da calha	Muito pouco óleo para a corrente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar o nível de óleo e o sistema automático de óleo</li> <li>• <i>Encher o óleo de corrente, Pág. 36</i></li> <li>• Öldurchlass reinigen</li> <li>• Entre em contacto com o centro de assistência técnica.</li> </ul>

## Eliminação/proteção do ambiente

Esvazie cuidadosamente o recipiente de óleo/depósito de gasolina.

Não deposite óleo antigo e resíduos de gasolina na canalização ou no escoamento. Elimine o óleo antigo e os resíduos de gasolina ecologicamente, entregue-os num ponto de recolha adequado para eliminação.

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser entregues no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

### **Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:**

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos

e eletrônicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

## Assistência

### Garantia

Cara cliente, caro cliente,

Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

### Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

### Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do pro-

duto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

### Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Corrente da serra) ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo. O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

### Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 486884\_2501) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é li-

vre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.



Em *parkside-diy.com* pode consultar e descarregar muitos outros manuais de instruções. Com o código QR acede diretamente a *parkside-diy.com*. Selecione o seu país e procure as instruções de utilização com a ferramenta de pesquisa. Através da introdução da referência (IAN) 486884\_2501 pode abrir o manual de instruções.

## Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.  
**Indicação:** Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

## Service-Center

**PT** Assistência Portugal  
Tel.: 800 849 131  
Formulário de contacto em  
*parkside-diy.com*  
**IAN 486884\_2501**

## Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANHA  
*www.grizzlytools.de*

## Peças sobresselentes e acessórios

**Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar *www.grizzlytools.shop*.** Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o *Service-Center*, Pág. 45

Pos. nº	Nome	N.º de encomenda
2	Tampa do depósito (Óleo para a corrente)	91120348
4	Lâmina (HY14-52-507P)	91120352
5	Corrente da serra (HY52DL, 3/8", 1.3mm)	91120353
8	Cobertura do carrinho da corrente	91120355
20	Proteção da corrente	91120354

**⚠ ATENÇÃO!** Uma utilização segura da motosserra apenas é possível com as correntes para serras e as calhas-guia homologadas. A utilização de combinações não ho-

mologadas pode provocar ferimentos graves e mesmo fatais.

- Lâmina:
  - 14"HY14-52-507P (Haoyu)
  - 14"AP14-52-507P (Kangxin)

- Corrente da serra:
  - HY52DL (Haoyu)
  - ALP-50-52S (Kangxin)

## Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Motoserra elétrica**

Modelo: **PEKS 1600 D4**

Número da série: 000001-063200

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN IEC 61000-3-11:2019  
IEC 63000:2018**

Em conformidade com a Directiva 2000/14/EC em matéria de emissão sonora, confirma-se o seguinte: Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ )

- medido: 102,9 dB;
- garantido: 105 dB

Procedimento de avaliação de conformidade aplicado de acordo com 2000/14/EC, Anexo VI.

Certificado de exame CE de tipo

- Número: M6A 036607 2296 Rev.00
- Organismo notificado: TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland, NB: 0123

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
ALEMANHA  
21.07.2025

Christian Frank  
Mandatário para documentação

# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung..... 47**  
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 47  
 Lieferumfang/Zubehör..... 48  
 Übersicht..... 48  
 Funktionsbeschreibung..... 48  
 Technische Daten..... 48

**Sicherheitshinweise..... 49**  
 Bedeutung der Sicherheitshinweise..... 49  
 Bildzeichen und Symbole..... 49  
 Allgemeine Sicherheitshinweise für  
 Elektrowerkzeuge..... 51  
 Sicherheitshinweise für  
 Kettensägen..... 53  
 Weiterführende Sicherheitshinweise..... 53  
 Ursachen und Vermeidung eines  
 Rückschlags..... 54  
 Restrisiken..... 55

**Vorbereitung..... 55**  
 Sicherheitseinrichtungen..... 55

**Montage..... 55**  
 Sägekette und Schwert montieren..... 55  
 Sägekette spannen..... 56

**Betrieb..... 56**  
 Vor dem Betrieb..... 56  
 Ein- und Ausschalten..... 57  
 Sägetechniken..... 58

**Reinigung, Wartung und Lagerung..... 60**

**Transport..... 63**

**Fehlersuche..... 64**

**Entsorgung/Umweltschutz..... 64**  
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für  
 Deutschland..... 65

**Service..... 65**  
 Garantie..... 65  
 Reparatur-Service..... 66  
 Service-Center..... 66  
 Importeur..... 66

**Ersatzteile und Zubehör..... 67**

**Original-EU-Konformitätserklärung..... 68**

**Explosionszeichnung..... 71**

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Elektro-Kettensäge (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Sägen von Holz

Für alle anderen Anwendungsarten ist das Gerät nicht vorgesehen. Dies umfasst z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff, Stein, Metall, Lebensmittel oder Holz, welches Fremdkörper (bspw. Nägel oder Schrauben) enthält.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Kettensäge ist nur durch eine Person zu benutzen. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen

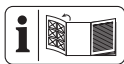
sen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

### Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.  
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektro-Kettensäge
- Schwert
- Sägekette
- Kettenradabdeckung
- Ölflasche (180 ml Bio-Sägekettenöl)
- Kettenschutz
- Originalbetriebsanleitung

### Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

#### Abb. A

- 1 Hinterer Handgriff
- 2 Tankdeckel (Kettenöl)
- 3 Kettenbremshebel/vorderer Handschutz
- 4 Schwert
- 5 Sägekette
- 6 Umlenkstern
- 7 Flügelmutter (Kettenradabdeckung)
- 8 Kettenradabdeckung
- 9 Kettenspannschraube
- 10 Hinterer Handschutz
- 11 Zugentlastung
- 12 Netzanschlussleitung
- 13 Vorderer Handgriff
- 14 Visierlinie/Fällrichtungsanzeiger
- 15 Elektromotor
- 16 Einschaltsperr
- 17 Ein-/Ausschalter

- 18 Kettenfangbolzen (nicht sichtbar)
- 19 Krallenanschlag
- 20 Kettenschutz
- 21 Ölflasche

#### Abb. C

- 22 Ölstandsanzeige
- 23 Minimummarke „MIN“ (Ölstandsanzeige)

#### Abb. F

- 24 Schwertbolzen
- 25 Kettenrad
- 26 Nase (Kettenradabdeckung)
- 27 Kettenspannstift

#### Abb. H

- 28 Öldurchlass

#### Abb. R

- 29 Schlüssellochbohrung

### Funktionsbeschreibung

Die Kettensäge besitzt als Antrieb einen Elektromotor.

Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Die Kettensäge ist mit einer Schnellstop-Kettenbremse ausgestattet. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zusätzlich ist die Kettensäge mit einem Kettenschnellspannsystem ausgestattet. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### Technische Daten

<b>Elektro-Kettensäge</b> .....	<b>PEKS 1600 D4</b>
Bemessungsspannung $U$	230-240 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme $P$ .....	1600 W
Schutzklasse .....	□ II (Doppelisolierung)
Schutzart .....	IPX0
Kettengeschwindigkeit $v_0$ .....	14,5 m/s
Gewicht	
– mit Schwert und Sägekette .....	4,5 kg
– ohne Schwert und Sägekette .....	3,8 kg
Tankinhalt .....	265 cm <sup>3</sup>
Sägekette .....	HY52DL
–Kettenteilung .....	9,53 mm ( 3/8")
–Treibgledzahl .....	52

- Treibgliedstärke ..... 1,3 mm
- Schwert ..... HY14-52-507P (14")
- Schwerttyp ..... 14"
- Schwertlänge ..... 41,5 cm (415 mm)
- Schnittlänge ..... 34 cm (340 mm)
- Kettenrad-Teilung ..... 9,53 mm (  $\frac{3}{8}$ " )
- Anzahl der Zähne (Kettenrad) ..... 6
- Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 82,9 dB;  $K_{pA}=3$  dB
- Schalleistungspegel  $L_{WA}$
- garantiert ..... 105 dB
- gemessen ..... 102,9 dB;  $K_{WA}=2,35$  dB
- Vibration  $a_h$
- Vorderer Handgriff ... 2,55 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>
- Hinterer Handgriff .... 4,78 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

**Hinweise zur Stromversorgung**

Dieses Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehn, die eine Dauerstrombelastbarkeit von mindestens 100 A pro Phase aufweisen. Der Anwender muss sicherstellen, dass das Gerät nur an einem geeigneten Versorgungsnetz betrieben wird. Gegebenenfalls ist mit dem zuständigen Energieversorger abzuklären, ob die Dauerstrombelastbarkeit für das Gerät ausreichend ist.

**Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten**

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

**▲ VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen

zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**▲ WARNUNG!** Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

**Bedeutung der Sicherheitshinweise**

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

*HINWEIS!* Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

**Bildzeichen und Symbole**

**Bildzeichen auf dem Gerät**

*HINWEIS!* Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Kettensäge und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Sägetechniken von einem Fachmann erklären.

*HINWEIS!* Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Lö-

sen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel in Richtung des vorderen Handgriffs ziehen.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Kopfschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!



Schutzkleidung benutzen



Arbeiten Sie immer mit beiden Händen!



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde.



Garantierter Schalleistungspegel  $L_{WA}$  in dB(A)



Minimummarke "MIN" der Ölstandsanzeige



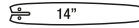
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Sägekette ölen

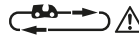


Schwerttyp



Kettenbremse

### Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung



Laufrichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.



Laufrichtung der Sägekette

### Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung



Laufrichtung der Sägekette

### Bildzeichen auf dem Schwert



Schwerttyp



Nutbreite



Kettenteilung



Anzahl der Treibglieder

### Bildzeichen am Kettenbremshebel



Kettenbremse: AUS



Kettenbremse: EIN



Kettenbremse (aktiviert/deaktiviert)

### Bildzeichen auf der Kettenspannschraube



lösen



spannen

### Bildzeichen auf der Flügelmutter (Kettenradabdeckung)



AUF



ZU

### Bildzeichen auf der Ölfflasche



An einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**▲ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug er-

höht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben

oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerk-**

**zeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.

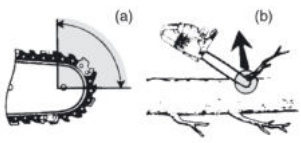
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

- **⚠️ WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten Ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

- Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Sägens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.
- Benutzen Sie einen Fehlerstromschutzschalter (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Verwenden Sie nur zugelassene Netzkabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzquerschnitt des Netzkabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Netzkabel auf Schäden.
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Benutzen Sie die Kettensäge nicht ohne Schmierung. Verwenden Sie hierfür nur empfohlene Schmiermittel.
- Üben Sie das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell, sollten Sie ein Erstbenutzer sein.
- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.
- Wir empfehlen, wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter (z. B. autorisierte Fachwerkstatt, Kundendienst usw.) auszuführen.

## Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich

biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (Abb. b).

- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. a).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

**⚠ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

#### Hinterer Handgriff (1) mit hinterem Handschutz (10)

- Schützt die Hand vor Ästen, Zweigen und bei abspringender Sägekette.

#### Kettenbremshebel/vorderer Handschutz (3)

- Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel in Richtung des vorderen Griffs ziehen.
- Stoppt die Kettenäge bei einem Rückschlag sofort.
- Hebel kann auch manuell betätigt werden.

- Schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Griff abrutscht.

#### Sägekette (5) mit geringem Rückschlag

- Hilft dank speziell entwickelter Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

#### Ein-/Ausschalter (17) mit Ketten-Sofort-Stop

- Beim Loslassen des Ein-/ Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

#### Einschaltsperr (16)

- Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

#### Elektromotor (15)

- Aus Sicherheitsgründen ist der Elektromotor doppelt isoliert.

#### Krallenanschlag (19)

- Verstärkt die Stabilität bei der Ausführung vertikaler Schnitte.
- Erleichtert das Sägen.

#### Kettenfangbolzen (18)

- Vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Sägekette abspringt oder reißt.

## Montage


### Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Anschlussstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie nur Originalteile.

### Sägekette und Schwert montieren

**⚠ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

#### Vorgehen (Abb. F)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Flügelmutter (7) , um die Kettenradabdeckung (8) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (5) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind.
4. Legen Sie die Sägekette (5) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (4) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die

Sägekette (5) leichter auf das Kettenrad (25) führen zu können.

5. Setzen Sie das Schwert (4) und die Sägekette (5) auf den Schwertbolzen (24) auf. Wenn der Kettenspannstift (27), rechts unterhalb des Schwertbolzens (24), in der unteren runden Aussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (5) durchhängt.
6. Spannen Sie die Sägekette (5) vor, indem Sie die Kettenspannschraube (9) ⤵ drehen.
7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (8) auf. Dabei muss zuerst die Nase (26) an der Kettenradabdeckung (8) in die dafür vorgesehene Aufnahme am Gerät eingesetzt werden. Ziehen Sie die Flügelmutter (7) fest.

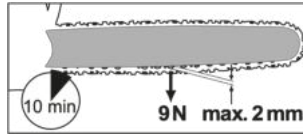
## Sägekette spannen

**HINWEIS!** Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Ketten-schäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlängen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind

### Vorgehen (Abb. B)

1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (3) gegen den vorderen Handgriff (13) gezogen ist.
2. Lösen Sie die Flügelmutter (7) ⤴.
3. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Kettenspannschraube (9) ⤵. Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Kettenspannschraube (9) ⤴.
4. Ziehen Sie die Flügelmutter (7) ⤴ wieder an.

Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

## Betrieb

### Vor dem Betrieb

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Kettensäge den Netzstecker. Führen Sie folgende Schritte vor dem Betrieb der Kettensäge durch:

- ggf. *Sägekette und Schwert montieren*, S. 55
- *Sägekette spannen*, S. 56
- *Kettenöl einfüllen*, S. 57
- *Kettenbremse prüfen*, S. 56
- Öl-Automatik prüfen

### Kettenbremse prüfen

Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

### Vorgehen (Abb. E)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.

2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (3) gegen den vorderen Griff (13) ziehen.
4. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Handgriff (13). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
5. Schalten Sie das Gerät ein.
6. Betätigen Sie bei laufendem Motor mit der linken Hand den Kettenbremshebel (3). Schieben Sie hierzu den Kettenbremshebel (3) vom vorderen Handgriff (13) weg.  
Die Sägekette sollte abrupt stoppen.
7. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, lassen Sie den Ein-/Ausschalter (17) los und lösen Sie die Kettenbremse.

**⚠ GEFAHR!** Verletzungsgefahr durch nachlaufende Sägekette. Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Kettensäge nicht verwenden. Wenden Sie sich an das Service Center.

### Kettenschmierung prüfen

**HINWEIS!** Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

### Hinweise

- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand.
- Sie können die Kettenschmierung jederzeit während des Betriebs prüfen.

### Vorgehen

1. Während die Sägekette läuft: Halten Sie die Kettensäge über hellen Grund. Beobachten Sie die Ölspur. Die Kettensäge darf den Boden nicht berühren!
  - **Deutliche Ölspur:** Die Kettensäge arbeitet einwandfrei
  - **Schwache Ölspur:** Ölfluss einstellen
  - **Keine Ölspur:** Öldurchlass reinigen

### Kettenöl einfüllen

**⚠ WARNUNG!** Brandgefahr! Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen.

**HINWEIS!** Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt. Sobald die Kette läuft, fließt Öl zum Schwert (4).

- Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand und füllen Sie bei niedrigem Ölstand Öl nach. Tankinhalt: 265 cm<sup>3</sup>
- Verwenden Sie Bio-Kettenöl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Verwenden Sie alternativ Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6–8 Wochen).

### Vorgehen (Abb. C)

1. Legen Sie das Gerät so auf die Seite, dass der Tankdeckel (2) nach oben zeigt.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) ab.
3. Füllen Sie das Bio-Kettenöl in den Tank.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf.

## Ein- und Ausschalten

### Voraussetzungen

- Schwert (4), Sägekette (5) und Kettenradabdeckung (8) sind korrekt montiert.
- Ausreichend Kettenöl im Tank. Füllen Sie ggf. Kettenöl nach (*Kettenöl einfüllen*, S. 57).
- Spannung des Netzanschlusses stimmt mit dem Typenschild am Gerät überein.

### Vorgehen (Abb. D)

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (11) am hinteren Handgriff (1) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (3) in Richtung des vorderen Handgriffs (13) ziehen.
4. Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Handgriff (13). Daumen und

Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.

5. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass die Kettensäge keine Gegenstände berührt.
6. Betätigen Sie zum Einschalten mit dem rechten Daumen die Einschaltsperrle (16) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (17). Die Kettensäge läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperrle (16) wieder los.
7. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (17) los um die Kettensäge auszuschalten. Eine Dauerschaltung ist nicht möglich.

## Sägetechniken

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Wenn die Sägekette klemmt, versuchen Sie nicht, die Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Kettensäge freizubekommen.

- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (*Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags*, S. 54)
- Reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen, um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten.
- Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Kettensäge ab, bevor Sie diese entfernen.
- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

## Bäume fällen

**⚠ WARNUNG!** Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällten Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit der Kettensäge umgehen können. Benutzen Sie die Kettensäge auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

**⚠ VORSICHT!** Fällten Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte. Beim Fällten von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.

**⚠ VORSICHT!** Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 ½ Baumhöhen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung. Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht ablängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt.
- Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmung des Baumes, Windrichtung, der Lage größerer Äste und Anzahl der Äste abhängig ist.
- Halten Sie sich bei Sägearbeiten am Hang im Gelände oberhalb des zu fällenden Baumes auf. Der Baum wird nach dem Fällten wahrscheinlich bergab rollen oder rutschen.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (Abb. O).

- Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fallenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fallenden Baumes betragen.

Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.

### Vorgehen

1. **Entasten (Abb. M)**  
Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.
2. **Fluchtbereich (Abb. N)**  
Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.
3. **Fallkerbe schneiden (A) (Abb. O)**  
Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45° von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.  
**⚠ WARNUNG!** Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.
4. **Fällschnitt (B) (Abb. O)**  
Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus. Stehen Sie links vom Baumstamm und sägen Sie mit ziehender Sägekette (mit der Unterseite des Schwertes). Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen. Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Steg (Fällleiste) bezeichnet. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie diesen Steg nicht durch.

Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen. Zur Öffnung des Schnitts und zum Umliegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.

5. Schieben Sie einen Fällkeil in den Fällschnitt, sobald die Schnitttiefe dies gestattet, um ein Festklemmen des Schwertes zu verhindern (Abb. P).
6. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwertes, machen Sie zwei Schnitte (Abb. Q).
7. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils.

**⚠ WARNUNG!** Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Kettensäge aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen die Kettensäge ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

### Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

### (Abb. M)

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Sägen Sie unter Spannung stehende Äste von unten nach oben, um ein Festklemmen des Geräts zu verhindern.
- Verwenden Sie beim Absägen von dickeren Ästen dieselbe Technik wie beim *Ablängen*, S. 60.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nah wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Geräts auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.

- Längen Sie verzweigte Äste einzeln ab. Größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen.
- Trennen Sie kleinere Äste mit einem Schnitt.

### Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie auf einen sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße.
- Stützen Sie den Stamm, falls möglich, ab. Der Stamm sollte durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes.

### Techniken beim Ablängen

#### Stamm liegt am Boden (Abb. I)

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

#### Stamm ist an einem Ende abgestützt (Abb. J)

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

#### Stamm ist an beiden Enden abgestützt (Abb. K)

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

#### Sägen auf einem Sägebock (Abb. L)

Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abge-

trennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**⚠ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

**⚠ VORSICHT!** Die Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

### Reinigung

**⚠ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**⚠ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Maschine gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.

### Reinigung nach jeder Benutzung

- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlau-ge ausgewaschenem Lappen.

- Reinigen Sie die Sägekette. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (8), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (4).
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel oder trockenem Lappen.
- Reinigen Sie den Öldurchlass (28), um ein störungsfreies, automatisches Ölen

der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

**Wartung**

**Wartungsintervalle**

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenrad (25)	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (5)	Sägekette prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (5)	Sägekette reinigen und ölen			✓
Schwert (4)	<i>Schwert warten, S. 62</i>	✓		✓
Schwert (4)	<i>Schwert umdrehen, S. 63</i>		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓		

**Schwert und Sägekette demontieren**

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

**Vorgehen**

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Lockern Sie die Kettenspannung: Drehen Sie die Kettenspannschraube (9) ↻.
4. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (8): Drehen Sie die Flügelmutter (7) ↻.
5. Nehmen Sie das Schwert (4) und die Sägekette (5) ab: Halten Sie das Schwert (4) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (5) leichter vom Kettenrad (25) abnehmen zu können.
6. Reinigen Sie die Nut des Schwerts. Bei vorhandenen Schmutzablagerungen kann die Sägekette (5) aus der Schiene springen.

7. Prüfen Sie das Kettenrad (25) auf Abnutzungen oder Beschädigungen. Falls abgenutzt oder beschädigt: Wenden Sie sich an das Service-Center.

**Sägekette und Schwert wechseln**

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

**Voraussetzungen**

- *Schwert und Sägekette demontieren, S. 61*

**Vorgehen (Abb. F)**

1. Tauschen Sie das Schwert (4)/ die Sägekette (5) aus.
2. Montieren Sie Schwert (4) und Sägekette (5) wie unter *Sägekette und Schwert montieren, S. 55* beschrieben.

## Schneidzähne schärfen

**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. Parkside PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.
- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden (Abb. G):
  - Schärfwinkel (30°)
  - Brustwinkel (85°)
  - Schärftiefe (0,65 mm)
  - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)

**⚠ WARNUNG!** Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Rundfeile
- Flachfeile

### Vorgehen (Abb. G)

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.
7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

### Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel *Sägekette spannen*, S. 56 beschrieben.

### Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen (*Sägekette spannen*, S. 56).

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenrad oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

### Schwert warten

**⚠ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Flachfeile

### Vorgehen (Abb. F)

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8), die Sägekette (5) und das Schwert (4) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (4) auf Abnutzung.

4. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
5. Reinigen Sie den Öldurchlass (28) um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
6. Montieren Sie Schwert (4), Sägekette (5) und Kettenradabdeckung (8) und spannen Sie die Kettensäge.

Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

### Schwert umdrehen

**⚠ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (4) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

### Vorgehen (Abb. F)

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8), die Sägekette (5) und das Schwert (4) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter *Sägekette und Schwert montieren*, S. 55 beschrieben. Beachten Sie hierbei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

4. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (5) an dem Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung (8), wenn das Schwert gedreht wird.

### Lagerung

- Reinigen und warten Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Bringen Sie den Kettenschutz (20) an.
- Entleeren Sie den Öltank vor längeren Betriebspausen. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (*Entsorgung/Umweltschutz*, S. 64).

Es können sich weiterhin Ölreste in Schläuchen und im Gerät befinden, die während der Lagerung austreten könnten.

Stellen Sie das Gerät zur Lagerung auf eine geeignete Unterlage/ in eine Ölwanne.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

### Wandmontage

Mit der Schlüsselbohrung (29) an der Unterseite des Gerätes können Sie es an der Wand aufhängen.

**⚠ WARNUNG!** Personenschäden oder Sachschäden beim Bohren. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Schraube (Schraubenkopf  $\varnothing$ : 7-10 mm)
- entsprechender Schraubendreher
- ggf. Dübel

### Vorgehen (Abb. R)

- Bringen Sie eine Schraube mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Stellen Sie sicher, dass die Aufhängevorrichtung für das Gewicht des Geräts ausgelegt ist.
- Sie können das Gerät mit der Schlüsselbohrung (29) an die Schraube ansetzen und das Gerät auf Anschlag nach unten ziehen.

### Transport

- Bedecken Sie Schwert und Sägekette mit dem Kettenschutz (20), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Auf kurzen Strecken am Arbeitsort: Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff (13) mit dem Schwert nach hinten gerichtet.
- Schalten Sie das Gerät vor jedem Transport ab. Sichern Sie das Gerät während des Transportes (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Verletzungen, Schäden oder Kraftstoffverlust zu vermeiden.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Kettenbremse eingerastet	<i>Kettenbremse prüfen, S. 56</i>
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (17) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Sägekette läuft nicht	Kettenbremse blockiert Sägekette (5)	<i>Kettenbremse prüfen, S. 56</i>
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (5) falsch montiert	<i>Sägekette und Schwert montieren, S. 55</i>
	Sägekette (5) stumpf	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Schneidzähne schärfen, S. 62</i></li> <li>• <i>Sägekette und Schwert wechseln, S. 61</i></li> </ul>
	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 56</i>
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 56</i>
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ölstand und Öl-Automatik prüfen</li> <li>• <i>Kettenöl einfüllen, S. 57</i></li> <li>• Öldurchlass reinigen</li> <li>• Wenden Sie sich an das Service-Center.</li> </ul>

## Entsorgung/Umweltschutz

Entleeren Sie Öl-/Benzintanks sorgfältig. Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

## Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder

Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 486884\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 486884\_2501 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 486884\_2501**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 486884\_2501**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 486884\_2501**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 66

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
2	Tankdeckel (Kettenöl)	91120348
4	Schwert (HY14-52-507P)	91120352
5	Sägekette (HY52DL, 3/8", 1.3mm)	91120353
8	Kettenradabdeckung	91120355
20	Kettenschutz	91120354

**⚠ WARNUNG!** Eine sichere Verwendung der Kettensäge ist nur mit zugelassenen Sägeketten und Führungsschienen möglich. Der Einsatz nicht zugelassener Kombinationen kann ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen.

• Schwert:

- 14"HY14-52-507P (Haoyu)
- 14"AP14-52-507P (Kangxin)

• Sägekette:

- HY52DL (Haoyu)
- ALP-50-52S (Kangxin)

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Elektro-Kettensäge**

Modell: **PEKS 1600 D4**

Seriennummer: 000001–063200

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN IEC 61000-3-11:2019  
IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 102,9 dB;
- garantiert: 105 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

EG-Baumusterprüfbescheinigung

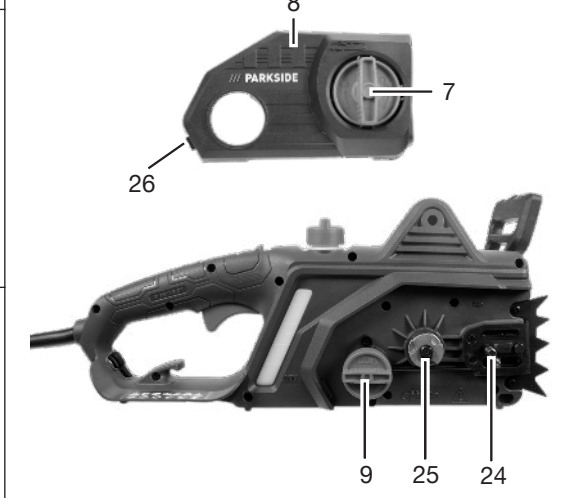
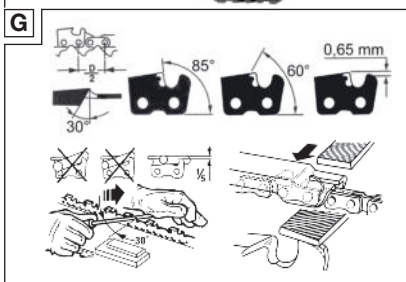
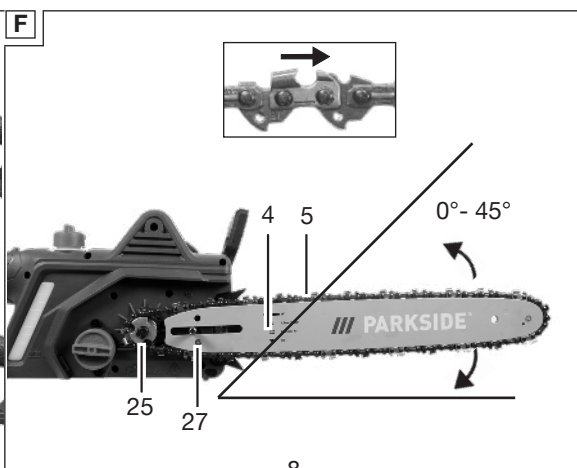
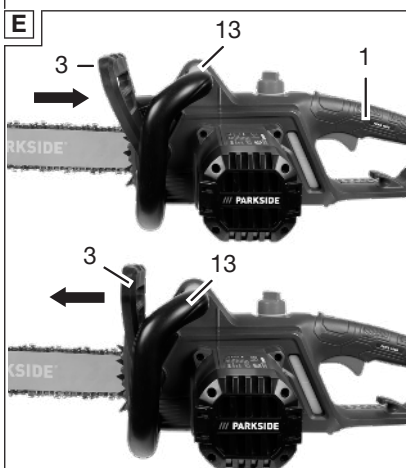
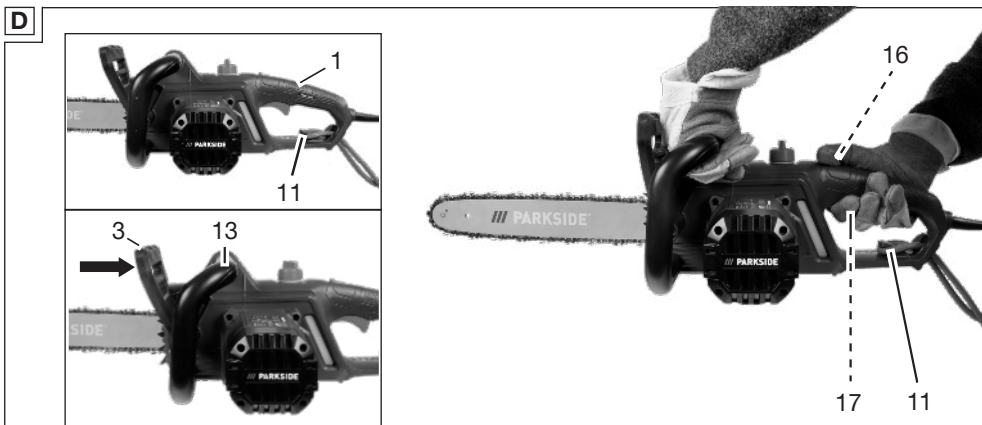
- Nummer: M6A 036607 2296 Rev.00
- Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland, NB: 0123

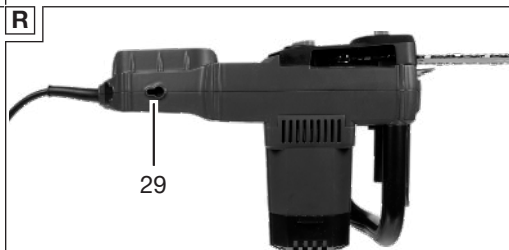
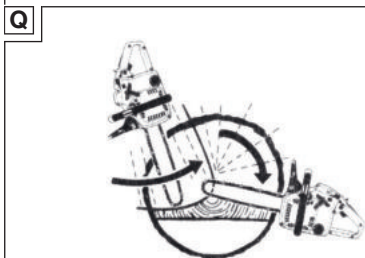
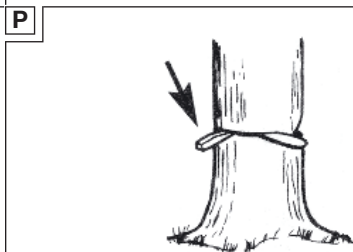
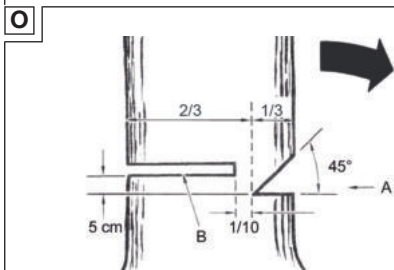
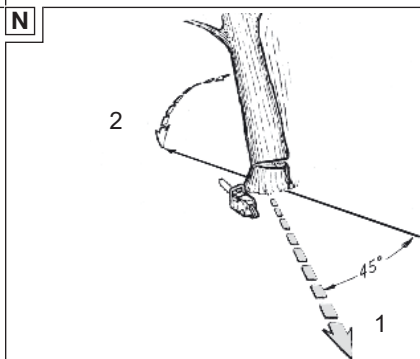
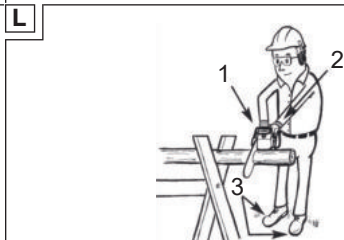
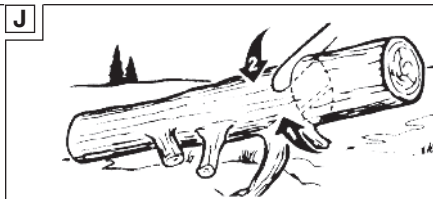
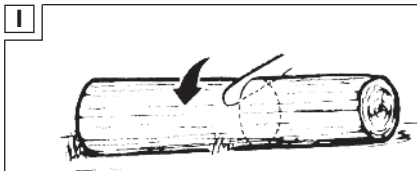
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
21.07.2025

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter







**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Estado de las informaciones • Estado das informações: 05/2025  
Ident.-No.: 75019027052025-ES/PT

---



IAN 486884\_2501